

STEVEN SPIELBERG DIGITAL YIDDISH LIBRARY

NO. 01815

# BRENENDIK SHTETL

---

Menke Katz



THE MAX PALEVSKY  
YIDDISH LITERATURE COLLECTION



NATIONAL YIDDISH BOOK CENTER  
AMHERST, MASSACHUSETTS

NATIONAL YIDDISH BOOK CENTER  
AMHERST, MASSACHUSETTS  
413 256-4900 | [YIDDISH@BIKHER.ORG](mailto:YIDDISH@BIKHER.ORG)  
[WWW.YIDDISHBOOKCENTER.ORG](http://WWW.YIDDISHBOOKCENTER.ORG)

•

MAJOR FUNDING FOR THE  
STEVEN SPIELBERG DIGITAL YIDDISH LIBRARY  
WAS PROVIDED BY:

*Lloyd E. Cotsen Trust*  
*Arie & Ida Crown Memorial*  
*The Seymour Grubman Family*  
*David and Barbara B. Hirschhorn Foundation*  
*Max Palevsky*  
*Robert Price*  
*Righteous Persons Foundation*  
*Leif D. Rosenblatt*  
*Sarah and Ben Torchinsky*  
*Harry and Jeanette Weinberg Foundation*  
AND MEMBERS AND FRIENDS OF THE  
*National Yiddish Book Center*

•

The *goldene pave*, or golden peacock, is a traditional symbol of Yiddish creativity. The inspiration for our colophon comes from a design by the noted artist Yechiel Hadani of Jerusalem, Israel.

The National Yiddish Book Center respects the copyright and intellectual property rights in our books. To the best of our knowledge, this title is either in the public domain or it is an orphan work for which no current copyright holder can be identified. If you hold an active copyright to this work – or if you know who does – please contact us by phone at 413-256-4900 x153, or by email at [digitallibrary@bikher.org](mailto:digitallibrary@bikher.org)

**מעינקע קאץ**

**ברעננדיק שטעהל**

פֿאָרְלַאָג "סִיגָּנוֹל" בְּאָס פֿרָאַלְעַטְפָּעָן

ניו-יַּרְקָן, 1938.

Copyright by  
MENKE KATZ  
64 Jefferson St., Passaic, N. J.  
1 9 3 8

פונ דעם זעלביין מעכאנער :  
זרוי שוועסטער — 1932 ;  
דער מענטש איז טאגן — 1935 ;  
ברענאנדייך שטעהל, בון, 1, 1938 .

Printed in U. S. A.

POSY-SHOULSON Press, 19 W. 21 St., New York City

255

בזק II



מיין אריימע, ליטווישע ערד —  
פון סווינציאן, מיכאלישען און סווינציאנקע,  
מייט לידער פון בעטלער, ציגינגר און פיגל,  
אייז קיין מארצעפעאנעם קיינמאַל ניט געווען באשערט.

די זאָפְטִיקְסְטָעַ סעדער,  
האָבן ניט געשיקערט מייט ווינטראָובָן.  
דעָר באָבָּ, די ציבעלעם און דער האָבעָר,  
האָבן ניט געהאָט פֿאָרוֹוָס גָּאט צו לויבָּן.

„מענדעלעם קליאָטְשָׁעַ“ אֵין בלאָטָע גּוֹזְנוּקָעַ,  
האָטָט דָּא גַּעֲשַׁלְעַפְטָדִי דערטרונְגָּעָנָעַ רעדער  
און מייט אַ צְעַבְּיִתְשְׁטוּר פָּעָל גּוֹזְנוּקָעַ —  
דורך פָּאָסְקָעָם אוַיסְגּוֹזְהָקְטָעַ, דורך שִׁיטְעָרָעַ פְּאָלְדָעָר ;  
אייר האָט גַּעֲגִירִיסְטָה :  
וועָן-נִיט-זָוָעָן,  
אַ פְּלָעַדְעָרְמוֹיז אֵין אַיְינְזָאָמָעָן פְּלִיעָן —  
און די פָּאָסְטְּנְדִּיקָעַ ווִיסְטָן,  
מייט ווַילְדָעַ שְׂוּעַמְלָעַד אַן גִּיפְטִיקָן בְּלִיעָן.

דעָר פָּאָרִיז פְּלָעַגְט זָוִינְגַּן  
מֵיִיט מַאֲרִיאָס בְּרָאָכְעַ דָּעַם קְלִיאָק פָּוּן אַיוּאָצְּנָעַן ;  
אוֹן דָּעָר גּוֹוִיר אַיְן מִזְרָעָה,  
מִוּטָּן הִגְּנָעָרְקָאָרָק אַיְן זִידָעָנָעָם טָאָלָעָם,  
הָאָטָּט מֵיִט גָּאָטָּט אָפָּן אוֹיגָן זִיךְ פָּאָרְשָׁטָאָצְּנָעַן :  
אַיְן זָוִינְגַּן בְּעַנְתְּשָׁנְדִיקָעַ הָעָנָט,  
הָאָכְּבָן זִיךְ גַּעַצְּאָפְּלָט —  
„מְעַנְאָכָעָם-מְעַנְדָּלָם“ הָאָרֶץ אוֹן „שְׂיוּנָעַ-שְׂיוּנָדָלָם“ דָּאָלָעָם.

דעָר וּוִינְטָעָר אַיְן דִּי בְּאָטָעָם אַיְזָן גַּעַשְׁטָאָצְּנָעַן,  
אוֹזָאָט טְשָׁאָדָנְדִיקָגְרוּעָר.  
— בְּאָנָגְכָטָט פְּלָעַגְן שְׁרָעָקָן צְעַזְנוֹנְדָעָנָעָ אָוִינָן —  
פָּוּן וּוּעָלָף, פָּוּן רָוּכָעָם אוֹן וּוּאָלָדְ-דוּבָעָר.

דעָר בּוּלְכָעָנָעָר פּוּיָהָר,  
פְּלָעַגְט נָאָר לְעַקְאָוּוּד יְעוּזָמָן אַ בְּאָזָעָר זִיךְ בְּרָאָטָן  
אוֹן זְעַלְטָן וּוּעָן זָוִינְגַּן —  
כּוֹץ אָפָּן דִּי טְרוּוּיְעִיקָּעָ סְפָּטוּשָׁקָעָם צָוָם מַאֲהִילְנִיק,  
וּוּעָן צָוָם גָּאָטָט פְּלָעַגְט עָר אַ בְּאָרְמָעָנָעָן טְרָאָגָן  
אוֹן סְ'הָאָט דָּעָר קְלוּסְטָעָר-גְּלָאָק דָּעַם טְוִוִּט צְעַקְלוֹנְגַּגָּעָן.

דער זומער געווען איז געראַטן —  
מייט קנאָבל, מייט אויפעם, מייט מאָגערן קאָרֶן.  
דורך די באֲגִינְגָּן פֿלְעָגָן זיך ציַעַן:  
אוּמְעַטְּיקָעַ פֿי — צוֹם פֿאַסְטְּוּסָם פֿרְיוּלְעָכָן חָאָרֶן.

די ריבּוּסְפּֿן סְעַטְשָׁקָעָן פֿוֹן הָיִי,  
הָאָבָּן פֿאַרוּוִינְגָּטָן דָּעַם טָאגָן אַיְן שִׁיעָר.  
געַשְׁמַעְקָטָה אָבָּן קוּסְטָעָם: מייט בִּינְגָּן אַזְנְבָּטָן  
מייט יָאנְדָעָם, מייט פֿאַזְיְמָקָעָם אַזְנְבָּטָן-נִיסְלָעָד.

דער גְּרוּסְמָעָר אַנְגָּעָה-יִצְטָעָר אַוְוּוֹן,  
וּוי אַיְן זְנוּאִיפְּגָּאָגָּג — אַפְּאַרְרוּבְּכָעָרָט גַּעַל,  
געַבָּאָקָן הָאָטָם מְעַלְיָקָעָ בְּוֹלְבָּעָם בְּאַמְּרָשָׁתָן חָאָן-גַּעֲרָי  
אוֹן סְ/חָאָטָט די קָאַטְשָׁעָדוֹעָ מִיט אַיְוּעָרָנָעָר הָאָנָט גַּעַשְׁאָרָט,  
וּוי צִילְנְדָעָרָם פֿוֹן רֵיָן — טָעַפְּ מִיט גַּעַשְׁמָאַקָּעָר קָאַשָּׁע.

אָפְּ יְעָזָן פֿוּיָעָר —  
הָאָטָם דָּאָם פֿעַלְדָּ, די זָוָן אַזְנָעָר דָּעַר לְאַנְגָּעָר טָאגָן גַּעַוּוֹאָרָט.  
גַּעַוּוֹן אַיְזָן דָּאָן קְוִיָּעָךְ פֿאָר בִּיטְעָרָעָר פֿרְאַצְּעָ.  
סְ/חָאָטָט דָּעַר אַקָּעָר זִיךְ גַּעַכְאָזְוּעָרָט מִיטָּן פֿעַרְד —  
אוֹן דָּעַר סְעַרְפּ — מִיטָּן קְוּזְגַּעַ-פֿיְיעָה.

דער טשאָלנטדיוקער رو — צעמעסערת האט די שוערד.  
שטוּרעם האבן די נעכט אויסגעערט,  
אייז ניטאָ קיון נאכט.  
סרייפעם האבן די טאג פַּאֲרְבְּרָעֵנט,  
אייז ניטאָ קיון טאג.  
די זונ פִּינְצְּטָעָרט אָפּ הַאַלְאָוּשְׁקָעְזּוּנֶט.

מיין אַרְיָמָע, לִיטּוֹוִישָׁע עַרְד —  
פֿוֹן סּוּוִינְצִיאָן, מִיכְּאַלְיָשָׁע אָוּן סּוּוִינְצִיאָנָקָע,  
אייז ניט מיט קָאָרֶן, ניט מיט בּוֹלְבָּעָם פָּאַרְזּוּיט,  
נָאָר מיט קָרָאָפְּיוּעָ, מיט פָּאַדְלָע אָוּן מיט וּוּרִים —  
אָזְוּן אָ קְרָאָנָקָע,  
טְרִיקְנָט די טְוִיטָע גַּעֲהָרִים,  
פֿוֹן קִינְדָּעָר, פֿוֹן זְעַלְגָּעָר אָוּן פֿוֹן פָּעָרְד.

מיין אַרְיָמָע, לִיטּוֹוִישָׁע עַרְד —  
גַּעֲמִינָעַט מיט פָּעָר אָוּן מיט שְׂוּעָבָל,  
אייז ניט וּוּרָט : קִיּוֹן קָעָפָל קְרוּוּיט,  
קִיּוֹן לְעָבָל רָאוּעוֹן בְּרוּוּט.

**צעדייט**



און ס'האַט די נויט —  
פָּוֹן בָּאָדָּאָנוּן די קִינְהָעֵר צָוְגָּעָנוּמוּן  
און פָּוֹן סְוִינְצִיאָן — אָפָּה בְּלוֹדָנוּ וּוּגָּן זַיִּה פָּאָרֶטְרָאָן ;  
אַלְיָין דּוֹרָךְ אִימְעָדְיקָע נַעֲכָת  
הֻעְרָת זַיִּה,  
בָּאָ אִיר יַעֲדָן קִינְד — הַוְנְגָעָרִיקָע וּוּלְפָ בְּרוּמָעָן.  
זַיִּ טּוֹלְעָת יַעֲסִיךְעָן אַיִּן שְׁלָאָף  
און פָּוֹן קָרָאָנָקָע בְּאַלְיוּמָעָס רַעֲדָת :  
— אֹוי, נַאֲר וּוּמָעָן, נַאֲר וּוּמָעָן זַאֲל אִיךְ פְּרִיעָר קְלָאנָן.

גְּעוּוֹאָגָּלָט הַאָבָּן בָּאָדָּאָנוּם קִינְהָעֵר,  
אָפָּה וּוּגָּן בָּאָזְוּנְדָּעָרָע — וּוּגָּן פָּאָרֶלְאָרָעָנָע,  
דוֹרָךְ נַעֲכָת שְׁטָעָרְנְדִּיקָע אַיִּן דּוֹרָךְ נַעֲכָת בְּלִינְדָע .  
גְּעוּוֹאָגָּלָט הַאָבָּן בָּאָדָּאָנוּם קִינְהָעֵר —  
דוֹרָךְ עֲכָם פָּוֹן רְעוּוֹדִיקָוּן שְׁרוּוּט,  
דוֹרָךְ וּוֹיִיטָע יַאֲמָרָן פָּוֹן צְעַפְּלִיקְטָעָז עַלְנָעָר .  
גְּעוּוֹכָת הַאָט יַעֲדָעָר אַמְּזָאָל אַזְּנָגָעָוָאָרָעָנָע :  
ברְּוּיָּוּט, ברְּוּיָּוּט, בְּרְ—וּ—יָּוּט !

דורך באדאנען,  
קארטשען זיך די גלייכע טעג פון אפריל.  
וי באהאלט אונטער דער הויט — יען נאמען  
פון איירע קינדען די צעוויטע :  
עלציך, בערकע, מענטקע, בלומקע.  
די פומטע שטוב איז פול מיט זיינער ניט-זיין.  
אן זי דערמאנען — די ניט-כאנגענע בלומען.  
זיינער פום-טרויט — אין פארשטוויבטען הויפט,  
האט נאך דער רענן ניט פארשווענקט.  
די אלטע קאי, איז אפ דער העכטער פאליכע ארוית —  
ווי זי וואלט, אפ די פארלאזטער געפעם, שיוען שוין געזען.

אין דער פֿרַילְינְגְדִּיקָעֶר לוֹפְטַ פֿוֹן גְּרוּיְעָן הוּוִין,  
פֿיְוַפְטַ דַּי לְיִוְדִּיקִיט אַ נְאָגְנְדִּיקָן בעַנְקָעָן.  
אונְטְּשָׁעֶר דַּי קָאָלְדְּדָעָם פֿוֹן דַּי נִימְ-פֿאָרְבָּעָטָע בעַטְּן,  
טְלִיעַת נָאָךְ דַּי וּוּאָרְעַמְקִיָּת פֿוֹן אַירָעַ וּוּאֲגָלָעָנְדִּיקָעַ קִינְדָּעָר.  
אַיְצָטַ עָרְטַ בְּאַדְאָנָע —

זַיְ טְרַעְטָן עַרְגָּעֵץ דַּוְרָךְ דֻּרְפָּעַלְעָךְ וּוַיְסַטְּעָ  
אוֹן זַוְכָּן אַיְנְגָעְוַוְיִיד פֿוֹן דַּעַר בִּינְגְּרָדִיקָעֶר עַרְךְ,  
פֿאָרְגָּאָנְנוּעָטָע מְעַרְעַלְעָךְ אוֹן אַיְבָּעְגָּעְזָעָסָעָנָע בּוֹלְבָּעָס :  
אוֹצְרָעָם פֿוֹן פֿרַילְעַכְעָ אָקְעָרָם בְּאַחָאַלְטָן.

דוֹרָךְ דַּי פֿאָרְטְּקָעָם אוֹן אַיְן אַפְּעָנָעָם פֿיְרָהָוִין,  
פֿלְאָפְלָעָן נָאָךְ וּוַיְגָטְעַלְעָךְ אָוִים —  
די פֿאָרְשָׁטוּמְטָע, קִינְדָּעָרִישׁ רַיְיךְ.  
יעַדְעָרְ וּוַיְנְקָל — אַלְטַ אַוְן מִידְךְ,  
הָאָרְכָּת צֹ דַעַר נָאָם אַרְוִים,  
וּוְעַם זַיְנְגַטְ דַעַר אָוֹונָט זַיְן שִׂידְוָנְגְ-לִידְ.

נאר יעיסקע חאַט מיט דעם אומעט זיך געפְּרִיּוֹט,  
ווײַיל וואָס טויגַן אַים ברידער אָונַ אַ שׂוועַסְטָעַר —  
וּאָס האָבָן שווין קיינַן טרעַר נִיט צָו ווַיְיַיְעַן ;  
וּאָס קערַן אַיבָּעַר פֿאָרַשְׁרָעַק די אוֹיגַן,  
בָּאַל יַעֲדֵן סְקָרִיפְּ פֿוֹן טִיר  
אוֹן מַיְיַיְעַן  
אוֹן פֿוֹן אלָעַ לְעַבְנָם אוֹזַן דָּעַר טְוִוַּת חָדָר בעסְטָעַר.

יעיסקע מיט אַ בוַיַּךְ פֿוֹן ווֹאַסְטָעַר אַגְּנַעַשְׂוָאַלְןַן,  
מיט באָרוּעַסְעַ פֿים ווַיַּשְׁיכַּעַלְעַד צַעְדְּרִיּוֹטַע,  
קוֹקַט דָּאָר אָונַ דָּאָרְנִיךְ —  
וַיַּיְסַׂוְאַלְטַן די נִיטַּפְּאַרְזִיּוֹטַע פֿעלְדָּאָר אַים גַּעַבָּאָרַן.

זַיְיַע בְּלוּעַ אוֹיגַן,  
הָאָבָן קִיְּנַמְּאָל קִיְּנַן סְנָאַפְּעַם נִיט גַּעַזְעַן ;  
די בְּיוּעַ לִיְּפַן,  
קִיְּנַמְּאָל קִיְּנַן מַילְךְ נִיט גַּעַזְעַן.

מעכְּטִיק ווַיַּיְזַן הַילְצָעָרַן בִּיקְסָלַן,  
לייפְּטַע עַר בְּרַאֲזוֹ אַיְן לִיְדִיקָן שְׁטוּב  
אוֹן מַאלַט זַיךְ אַ נִּיבָּעַר אַפְּ אַ צַּעְגְּרִיוּוּעַטַּן פֿעַרְד —  
אַפְּ די עַלְנַטַּע ווּעַנְטַע שְׁפְּרִינְגַּט זַיְן דִּינְיַינְקָעַר שְׁאַטָּן.  
עַר וּוְאַרְפַּט ווַיַּיְזַרְעַל אַ הַעַלְד די שְׁטוֹלַן אוֹן די בענְקָלְעַד אוֹם  
אוֹן שְׁפָאנְטַט אַיבָּעַרְד דִּילַן,  
וַיַּיְזַרְעַל הַאַרְוָגִים אַפְּ אַ שְׁלַאַכְטְּפָעַלְד . —  
עַר חֻרְט —  
די בענְקָלְעַד ווַיַּיְזַרְעַל אַונְטְּעַרְטָעַנְיק :  
כְּעַטַּן אַיְם אַונְטְּעַרְטָעַנְיק :  
הַעַלְקַט אָונְדִּיז, אַ יַּעֲמִינְקָע, אַ זִּיגְעַר,  
נַאֲר יעַסְקַע מיט בִּיקָּס אַפְּ שְׁטַאַרְבָּנְדִּיקָע קַעַפְּ  
פְּאַכְעַט לְעַצְטָע קַלְעַפְּ —  
סְפָאַסְט נִיט קִיְּנַן רַאַכְמַאַגְּנָעַם פֿאָר אַ קְרִינְגַּעַר.

נאכט.

דאם ליכטל אטעטט אוים די לעצטעה טראפנס.  
באדאנע וואכט בא זיין צוקאפען:  
— אונטער יעיסקעט וויגעלע,  
אייז ניטא קיין ציגעלע.

— וויל די וואר קען איר אומגליך נאר טילן,  
גלויב דעם ליגן אין דיין שלאף:  
אמאל האט יא קלונג שאף,  
א פארבלאנדזשעטן פאסטוד געטראפען —  
און אייב דו וועט גיך איז אינשלאפען,  
וועט די מאיעט אליאן זיך דערצעילן,  
אין דיין גלעטנדיקן שלאף.

— איז דו שלאפסט שוין טיף צוויי און וויטט,  
ביסטן מיט דעם צייבור און איך מיט דער וואר;  
און מיין וואר — דיין טויטע מאמע שרײיט,  
און דיין צייבור — זייןען פֿלְנְגָלְעָן אַיְרָע הַאֲרָ.

— דיין מאמע אויבנאנ און גאנזידן,  
אייז שוין פון פֿלְעָן אַוּאַדָּע מִיד —  
זיך וואלט מיט די מאלאכים זיך שייזיד  
און זייןען דיר א געהגעט-לייד:

„ווען דז ביסט אָפֶּ דַעַר וּוּלְתַ גַעֲקוֹמָעַן,  
האָט מיין בלוט — דיין מאזַל פֿאַרְגָּאַסָּן,  
האָבָן שטוּרָעָם באָמיין זוּיט גַעֲרוֹט.  
אָפֶּ פֿלוּיטָן גַעֲזָעָן זֵיןָעָן וְאָטָעָ רַאֲבָן.  
הארמאָטָן האָבָן דעם אָומַעַט פֿוּן שְׁטַעַטְעַלְעַר צְעַשָּׂאָסָן.  
געבראָכָט האָט דַעַר פֿרְלִילְגָּה דיין מאמען בלומען.“

— דיין מאמע אויבנאנ און גאנגעידן,  
איו שוין פון פלייען אוואדע מיד.  
ז' וואלט מיט די מאלאכימ זיך שיידן  
און זינגען דיר א געהגעם-לייד :

„אונטער יעיסקעם וויגעלע,  
איו ניטא קיין ציגעלע —  
דייך פארויגן  
דערשאסענע — מיט בארכעלנדיק געוזנג.  
דייך טולייען טול-טול-טול,  
דייך טולייען די פלאטונג פון קרייג.  
איו ווי זאל באדצנע,  
דייך צערטלאן מיט פארבראכענע הענט ?  
איו ווי זאל באדצנע,  
דייך האדעווען — אין א פיעער-זוויג ?”

**מענטקע און בלומקע**



מענטקע האט אַזְעַגְלָע מיט קישנס אַנְגַּעַלְאַדְזִן  
און אליאן פאָר אַפְּערְדֶּל זיך אַיְינְגְּעַשְׁפָּאנְטִן ;  
בלומקען באָדער זויט — פאָר מאָול-בראָכָע,  
געפִּירְט האט ער באָדער דִּינְינְקָעָר האַנט.

דורך פֿאָרְבָּאָרְגָּנָעָנָע סְטוּזְקָעָם, דָּוֹרְךְ קְרָאָעְנְדִּיקָע פֿעַלְדָּעָר  
האָבָּן די צוּווִי בְּלָאַנְדוּשְׁעַנְדִּיקָע קְרָנְדָּעָר,  
מייט דעם וועגְלָע קְיִשְׁנָס גַּעֲמָסְטָן די ווֹיִיטָן —  
עַפְּשָׂעָר ווּעַט ווּרְעָר,  
אַפְּעַנְעַצְל בְּרוּוִיט אַפְּ אַקְיִישֵׁן בְּיִיטָן.

מענטקע האט גַּעֲמִינְט,  
בלומקע ווּעַט דעם וועגְלָע הַעַלְפָּן שְׁטוּפָן —  
נָאָר ווּעָן מענטקע האט גַּעֲוִיְינְט,  
הַאָט זַי אִים גַּעֲהַאָלְפָּן כְּלִיפָּעָן.

## מענטקע און בלומקע

דאם וועגעלאַס אָפֶעַט שׂוּעָר,  
דורך דעם קריינדיין זאמד פון באָרג-אָרוֹיג.  
מענטקע און בלומקע הייטן,  
ווײַ טיף אַין אָוָונטדיין טאָל,  
מייניעט זיך סוּוִינְצִיאָן אַין אַלְעָ פֿאָרְבָּן פון פֿאָרְגַּיִן.  
דעָר זונפֿאָרגָאנְג האָט דאם שטעטל אַין אַ גִּילְדָּעָנָם טְרוּוִים גַּעֲבִיטָן.  
אַין זַיְעָר מַאֲמָעָם שְׁטוּב, מִיטָּה וְעַנְתָּה וְוִי פון טְהָאָרָע-בְּרָעְטָעָר,  
אַין אַן אַוְיסְגָּעָפְּרָזְטָעָר דַּעְרָ טּוּיט אִיצְטָ פֿאָרָאָן.

בלומקע שרויות :  
דעָר באָרג אַין הוֵיך, דעם הימֶל אַוש צוּ גְּרִיכָן.  
מענטקע דּוּרְצִיְּלָט אִיר,  
אוֹ אַיְינְ-מַעְלָעָר-הַאֲבָשָׁן גַּעֲוָעָן אַין נַאֲךָ העֲבָר.  
אנטקען זַיִ, ברענט דַּעְרָ טָאָג אַין מַאֲרִיעָו —  
וְוי עָר וּוְאָלָט זַיִן אַיְגָן פִּיעָר, פָּאָר אַ מַּלְעָר-הַאֲמָאוּעָם  
אוֹיסְדָּעָרוּוֹוִילָט.

הער פארנאכט איז מיט זוי געגאנגען —  
 דורך זומפיקע לאנקעם,  
 פאוז קוואקענדיקע סאושליךען  
 און פלאזונג די קינדער געוויזן :  
 איז אפ א בוים איז אפ זיינע טפילן געהאנגען,  
 זיינע הענט געקריזיכט אין א צילעט האבן שפיזן.  
 עם אים,  
 דרייט דער ווינט שטיילעך בלעטער פון א צעליקטן סיידער,  
 און איז א כומעש —  
 וויקן זיך איז בלוט די ניטים פון מושיע-ראכיבינן.

בלומקע יאמערט מיט אלע גליידער —  
 צו דער גויסעסדייקער זון :  
 — הירושע-לייב טאראשיש, הירשע-לייב טאראשיש,  
 דער אונטער-שאמעש פון כסידישן מיניען.

הירושע-לייב טאראשיש אפן בוים,  
 וויגט זיך איז א טפילידיק געבעט  
 ווי אמאל —  
 ווען דורך די לאנגע, רענדיקע נעכט,  
 פלאגט ער אפ די צעווויקטע קווארים זיצן,  
 מיט בראכעם פאריאןן אלע دونערן און בליצן  
 און שיידימידק מומלען :  
 — אויג נאט,  
 דו זוי מער האר און איך מער קנעכט.

מענטקע האט די הענגענדיקע פום-פינגער געגלאט  
און לאנג בעקושט די געשענדטע טפילן :  
— הירשע-לייב טארשייש, הירשע-לייב טארשייש,  
ווער וועט דעם הייכלס הנט איצטער בענטשן,  
ווען אין טויטנבוועז וועלן זיין פארגזין —  
איין אַ לעצטן, טרויעריקן בילן ?

— ווער וועט אין סווינציין — ציילן יעדן שטיין  
און ווי דז,  
דורך ביינערדייקע פינגער, הויפנס זעמאָלעך שיטן  
און זאגן :  
ווײַפְּל זעמאָלעך אַוּפִיל אָומְגַּלְּיקָן אָפְּ מענטשן.

— ווער וועט אין עלול,  
מייט די ערשותען, קאלטע ווינטן זיך קרייגן  
און פאָרשייקערן דעם דארון גוף —  
מייט טפילעס, ווי מיט געשמיַקע ווינגען.

— ווער וועט ווי דז פאָרשטיין,  
די ווידעס וואָס עס ושוּמָען אוּס — סָאָפּוֹזָמָעָר פְּלִיגָּן ;  
ווען די מאָכְיָקָע שולחויַף שטיבער,  
איין גאָלְד פֿוּן אַסְיָּעָן שיינגען.

— הירשע-לייב טארשייש, הירשע-לייב טארשייש,  
ווען סְיוֹאָלֶט דער הוֹנְגָּעָר ווי אַ וואָרָעָם —  
דורך די בִּינְגָּעָר נִיט גַּעֲקָרָאָכָּן,  
וואָלְט אַיך אַין אַ רְעֵגָע דעם שטָאָרָקָן בְּוּס צַעֲבָרָאָכָּן  
און אַין מִיּוֹן וועגעלְעָה קִישְׁנָם — ווּיְיך דִּיך אַוְיְגָעָבָעָט ;  
וואָלְט אַיך צָוִירִק — אַין סְווִינְצִיאָן מִיט דִּיך גַּעַלְאָפָּן,  
דִּיך לִיְוְתָרָן אַפְּ דער טַהָּאָרָע-בְּרָעָט  
און צְוִוִּישָׂן די שעַנְסָטָע קָוָאָרָים —  
דִּיך רְוָאִיך לִיְגָן שְׁלָאָפָּן.

דער פֿאָרְנָאכְטַה האט הִירְשָׁעַלְיִיבֵן — אַיִן פִּיעַר אַ שְׂטִיק גַּעֲבִיטַן.  
אַיִן זַיִן טַוִּיטַעַר בָּאָרֶד,  
הַאָבֵן וּוּינְטַעַלְעַךְ גַּעֲשְׁמַעַקְטַה מִיטַּ אָפְרִילַ-צְוֹוִיטַן.  
דָּעַר טַלְיַעַ-בּוּם,  
הַאָטַה מִיטַּ אַלְעַ בְּלַעַטְעַר — אַ דּוֹפְטִיקַן שְׁטוּבַגְּ עַקְעַרְטַה  
אוֹן סְ'חָאָטַה הִירְשָׁעַלְיִיבַגְּ פּוֹן בּוּם,  
וּוּי אַ סְטְּרָאַשְ׀וִידַעַן, דִּי פִּיגְעַלְעַךְ פָּאָרִיאָגַט.

אַיִן שְׁפַעַטְמַה פּוֹן שְׁטִילַן אָוּוֹנְטַה,  
הַאָבֵן מְעַנְטַקְעַ אַוְן בְּלוּמְקַע גַּעֲקָלָאָגַטַּה,  
אוֹן סְ'חָאָבֵן דִּי וּשְׁאָבָעַם — אַיִן וּוּוִיטַע סְאָוְשְׁלַקְעַם גַּעֲהָעָרְתַה :  
הִירְשָׁעַלְיִיבַגְּ טָאָרְשִׁישַׁ, הִירְשָׁעַלְיִיבַגְּ טָאָרְשִׁישַׁ,  
דָּעַר אָוְנְטַעַר-שָׁאָמָעַשְׁ פּוֹן כְּסִידְיוֹן מִינְיָן.

מענטקע היט,  
וּי פִינְגֶלְעָךְ ס'אַיז דֵי זוֹן מִיטּ הִירְשָׁע-לִיבָּן זַיךְ שִׂידָן  
אוֹן דָּערְזָעַט — אָונְטָעָרְן בָּאָרגְן:  
מוֹישָׁע-דָּאָבִינוּ — אַין אַ חֲוִיָּן,  
מִיטּ פָּעָנְצָטָעָר פָּוּן מַאְלָאָכִים, אַנְשָׁטָאָט שְׂוִיבָן;  
מענטקע רופט אַים,  
וּי מִיטּ דֵי פִינְגֶרְעָר פָּוּן אַן אוֹיסְגָּעָקְלָעָרְטָעָר הָאָנָט:  
— קָוָם, מוֹישָׁע-דָּאָבִינוּ, אַויּ, קָוָם.

אוֹן פָּוּן פָּאָרוֹשָׁאָוּרְטָעָר לְכֻם,  
גִּיאַטּ מוֹישָׁע-דָּאָבִינוּ וּי אַ פָּסּ וּוֹנְפָּאָרְגָּאָנָג אָדוֹם,  
מִיטּ אָוִינָן —  
פָּאָרְבָּלָאָנְדוֹשָׁעָטָעָר פָּוּנְקָעָן פָּוּן בָּאָרגְ-סִינְאָי בְּלִיצָן;  
עָרְ גִּוְיַטּ לְעֵם אָפְגָּרְוָונְטָן פָּוּן שְׁוּעָבָל אוֹן פָּוּן שְׁטִיָּן  
אוֹן פִּירָטּ וַיַּן פָּאָלָק אַין קְרִיעָ-קְלִידָעָר אַנְגָּעָטָן.  
אוֹוִי טְוִיזָּנָטּ הָאָרְבָּסָטָן שְׁוּעָבָן גִּיךְ פָּאָרְבִּי  
אוֹן הָאַלְטָן  
פָּוּן גָּאָרְ דֵי וּוֹיאָלָעְ בְּלָעָטָעָר — אַן עַנְדָלָאָזָע אָוּאָלִים-פָּאָן;  
אַיְבָעָר אַלְץ — פָּאָרְצִיְּטוּקָעָ נְעַכְתּ,  
עֲפָעָנָעָן אַלְעָ שְׁלִיוֹזָן פָּוּן פִּינְגָּטָעָרְנִישָׁ אַ�ן גַּעֲוָוִין.

שפער אונט.

איבער מענטקען ווינט זיך מושע-ראביין,  
מייט א גוף פון נאכט און א קאפ פון צאנקענדיקער זון :  
— זאג אצינד,  
וואס דו ווילסט מיין קינד.

— אווי, מושע-ראביין,  
מייט דעם טאג וויל אויך איזטער שטארבן,  
אין זיין פיער אנטשלאפען ווערן,  
נאר אויפוועקן זאלסטען מיך ווידער,  
אין הונדערט יאר ארום,  
ווען זיין וועלן פון שטערן מיינע גליידער  
אונ מיין מoil — פון הונדערט יאר שוויגן שטום ;  
אויפוועקן זאלסטען מיך ווידער,  
ווען מיין לעצטן ביין, וועט די מיל פון צייט נאך מאלן,  
ווען מייט די האלב-פארמעקטע אויסיעס אָפּ מיין מציאווע,  
וועל אויך זינגען און א שטומען באָר —  
די לעגענדע פון פֿאַרגאנגענע הונדערט יאר.

— אווי, מושע-ראביין,  
די יארן וואס גאט איזו מיר שולדיק,  
אין איינציקע טאג צענען ;  
אין טאג בייז דעם צוויתן,  
האַלט הונדערט יאר אין קלען,  
אמאל אין א שטורען און אָמָל אין אומראיקן פיער,  
וועל אויך ווארטן געדולדיין,  
פון איין יארהונדערט בייז דעם צוויתן ;  
נאָר ווען פון מיינע זבעיך יאר,  
וועט מיין לעצטער טאג — צום לעצטן טויט זיך גרייטן,  
זאל אויך אין אייביקיט פֿאַרשווינדן —  
און מייט מיין פֿאַרשווינדן —  
פארשטומען זאל פון מענטש און כאיע דאס געוויין.

## מענטקע אוו בלומקע

אנטקען מענטקען — שרייבט מושיע-ראביינן,  
מייט טראפנס זוּן, אָפַ אַ שוואָרץן צעטֶל:  
— יע, מיין קינד,  
דיינע זיבעツיך יאָר,  
וועט גאט ווי דו באָגערסטט צעטילן.

— אָז דו שטאָרבְּסַט אַצִּינֶד,  
מיין מענטקע — אָז עַלְפַּיְעֵירִיק קינד,  
וועט גאט פון דיין פֿרִיפֿאָרְשְׁנִיטִין לעֲבָן,  
יעָדָן יָאָרְהָוְנְדָעָרט — אַ טָּאג אָז אַינְצִיקָּן דִּיר גַּעֲבָן.

— ווען איין דיין קייווער, וועסטו אַ טָּאג אֹז גַּעֲפִינְעָן,  
וועלָן דיינע גַּלְיְדָעָר די פֿאָרְכְּלִיבְּעָנָן זַרְ רִין —  
דעָרוֹאָכְטָע שְׁטָרָאָלְן פָּון אַ לְּאָגְנִיפֿאָרְלָאָשְׁעָנָעָם באָגְנִינְעָן.  
אָזֶוּי יעָדָן יָאָרְהָוְנְדָעָרט וועסטו אוּיפֿשְׁטִין,  
איין דיין שְׁטָמְעַטְּעָלָע סְוִינְצִיאָן —  
קעדעי מיט דעם ערשותן זונפֿאָרגְנָאָנג צו פֿאָרגְנִין.

— ווען אָפַ אַ בָּאָרג פָּון יָאָרְטוֹיזְנָטָן וועסטו שְׁטִוִין,  
וועט אַ נִיְעָר בָּאָרג דִּיך טְרָעָטָן אָזֶן צְעַטְרָעָטָן;  
פָּון לְעַצְטָן יָאָרְהָוְנְדָעָרט, דיין לְעַצְטָעָר זְוִינְפֿאָרגְנָאָנג  
וועט אוּסְפִּינְקְלָעָן — איין פֿאָלְנְדִיקָּן גַּאנְג:  
די אַיְビְּקִיּוּט אַלְיָוִן — וועט אוּיך פֿאָרגְנִין.

די זון און מענטקע שערטומפֿן איין  
און איילן ערגעץ אַזְוִי-גִּינֶּךָ — אַזְוִי-גִּינֶּךָ.  
אַ רְעַנְעַ אֵיזָה בִּידְזָן גַּעֲבָלִיבָן.  
די זון — אַ וְאוֹנדָ פָּונְן טְוִוְונְטַ יַאֲרְטְּוִוְונְטַ גַּעַשְׁפְּנוּנְעַן.  
מענטקע שעפטשעט אַזְוִי שְׂטָמִיל — אַזְוִי שְׂטָמִיל,  
נַאֲרַ מַוִּישָׁעַרְאַבְּיַינָּו זָאַל אִים הָעָרָן :  
בלומְקָעַ פָּונְן זְיַנְעַ גַּוְתָּעַ רִיְדַּ דְּרֻעְמָלְט —  
ער האַלְדוֹתַ דָּעַם טְוִוְיטַ וְוי אַ פְּרִיְינְטַ אַ לִיבָּן.

מענטקע שעפטשעט  
און ער מײַינְט  
זַיְוָן קָאַל מִיטַּ אַוְרָאַלְטָעַרְ קְרָאַפְּטַ שְׁלָאַגְּנָטַ,  
זַיְוָן קָאַל  
מִיטַּ דְּנוּנְעַרְדִּיקָן גַּעַבְרוֹם — אַוְמָעְטָוּם וִיךְ טְרָאַגְּטַ :  
אוֹ אַיךְ מַעַנְטָקָעַ וּוּעַל שְׁטָאַרְבָּן,  
וּוּעַטְ דָּעַרְ טְוִוְיטַ אַלְיַוְן שְׁטָאַרְבָּן —  
מוֹ אַרְטַּ מִיטַּ יַעַדְן וּוַיְינְטַ,  
איילְן אַצְּינְנָהּ,  
זוֹ זַיְוָן — אַיְן לְאַנְדַּ פָּונְן נִימְזִיּוֹן דָּעַרְ קָעְנִינְגַּ.

מענטקע שעפטשעט  
און ער מײַינְט  
אִים הָעָרָן — די זון, דָּעַרְ מַעַנְטָשַׁ אַזָּן דָּעַרְ וּוֹאָרִים ;  
די עַרְדַּ, דָּעַרְ הַיְמָלָ אַזָּן הַיְוִרְשָׁעַ-לִיבְ טַאַרְשִׁישְׁ  
וּוֹאָסְ רִוְּתַ זִיךְרָיִם,  
קָעְגָּנָאַיְבָעַר — אַפְּנַ טְלִיעַ-בּוֹיִם,  
וְויַ ערְ וּוֹאָלְטַ אַזְוִי פָּאַמְעַלְעַךְ קִיּוֹן סְוִוִּינְצִיאָן זִיךְרָאָרָן.

מענטקע און בלומקע

בלומקע כאפט זיך אויף פון לאנגן דריימל  
און זעם :  
מענטקע — אַ סְקָעַלְעַט-שְׁטַעַקָּן,  
מייט אויגן — צוֹווֵי זְוִנְפָּרְגָּזְגָּנְג-פְּלָעָקָן,  
זיין וועג צום קייווער טאפעט.  
זיך טוליעט זיך צו אים — אַ פְּעַקְעַלְעַ שְׁרַעַק :  
— מענטקע ! מענטקע !  
ניט גי, ניט גי פון מיר אוווק.  
אייבער זיין,  
דער אונט — אַ פְּאַרְכָּאַלְעַשְׁטָעַר שְׁמַעְתְּעַרְלִינְג,  
מייט אָן אַיְנְצִיקָּן פְּלִינְגָּן נַאֲךְ קְלָאַפְּט.

באמ אַנְקָוּם פון נאכט,  
האָט מענטקע גְּזֹועַן,  
וואֹ מוַיְשָׁעַ-דְּרָאַבְּיָינוּ —  
האָט אַין די לְכָעָם זיך וַיְדַעַר בַּאַחַאלְטָן ;  
האָט מענטקע דְּעַרְזָעַן,  
אוֹ נַאֲרָ מִיט בלומקען, מייט דעם הונגער  
און מייט אָן עַלְנָט וּוְעַגְעַלְעַ קִישְׁנָם אַיז ער גַּעֲבְּלִיבָן.

ארום : שטערן און וויטע קאנאנען-גואולדן,  
האָבען סְטָאַיְיעָם פְּיִינְגָּן אַין צְעַשְׁרָאַקְעָנָעָ קְרִיּוֹן גַּעֲטְרִיבָן.

וואַלְקֶנֶם פֿאַרְצִיעָן דֵי פֿרְיְלִינְגְּדִיקָע שְׁטָעָרָן  
אוֹן לְאָדָן זַיְךְ אָז אִין דֵי הוַיְכָן, שְׁוּעוּרָעָרָן שְׁוּעוּרָרָן,  
וּוי זַיְךְ וּזְאַלְטָן זַיְךְ קְלִיְיבָן דֵי אַיְגָעָנָן גּוֹאוֹרָעָן צְעַשְׁטָעָרָן.  
וואַלְקֶנֶם צְעַפְּלָאָצָן אִין דּוּירָעָם גּוּווֹיִין  
אוֹן צְעַטְרִיוֹסְלָעָן דֵי קִינְדִּישָׁע בִּינְגָעָרָן אָונְטָעָרָן הוַיְטָן.

מענטְקָע הַאלָט בְּלוּמְקָעָן,  
איַן דֵי צְעֻווֹיְקָטָע קִישְׁנָם בְּאַהַאַלְטָן.  
זַיְךְ בְּלִיְבָן — אַלְיָין  
מִיטָּ רָעָגָן, מִיטָּ וּוִינָט — מִיטָּ טְוִוָט,  
מִיטָּ פֿאַרְשָׂוֹ אָונְדָעָנָע מַוִּישָׁע-רַאֲכָבִינוֹ גַּעַשְׁתָּאַלְטָן.

מענטקע אוֹן בלומקע

ס'דארפ דער רעגן ניט קיין בעט,  
ס'דארפ דער ווינט ניט קיין רן,  
נאר מענטקע — מיט בלומקען אין וועגעלא, שטייט צו.  
דורך זיין אפענע לאטעם רינגען  
אין דיטשקלעך — די וויטע וואלקנэм.  
דורך זיין יעדן גלייד ווינט די פרעמאד.

מענטקע פארגעטט,  
פון די פארוואגלאט וועגן אַ גבעט :  
אוּ, גאט,  
פארוואם האסטו אונדו איזי פארשאלאטן,  
אוּ קיין וואנדערערם טרייט,  
זאל אין אונדו קיין רו ניט געפינען.

און ס'האבן די קינדער צו דער מידקייט געבונדו,  
אין בלינדו וועג זיך געליגט —  
אַ רעננדיקע האנט האט די דינינקע ליבער געשונדו ;  
און ס'האבן די קינדער ווי צו אַ קראפט וואָם היילט,  
דער בייזער נאכט זיך אַפְּגָנוּבָּן  
און לאנג געהרט ווי דער רעגן,  
מיט ביטערע טרערן דערציילט :  
אוּ ערגעין וויט, ערגעין וויט — וואוינט דאס לעבן.

אין א פארטאג האבן די קינדער אהיכם זיך געלעפֿט —  
 אן קישנס, אן ברויט און אן מושע-ראכיבינונג.  
 דער שלאָף האט צו די וויעס זיך געלעפֿט  
 און ס'זאָבן קַרְמַעַן וועלְלעַן ווי און א טאנן זיך געדרייט :  
 מיט מענטשן צעטראָטנען,  
 מיט מענטשן פֿאָרְשַׁאָטנען,  
 לעבעדיקערה הייט.

די נאָכַט איז ווי פֿוֹן אַסְרִיּוּפֿעַ גַּעֲלָאָפֿן  
 און ס'הָאָט דער טָאג זי נאָכְנִיאָגָט.  
 דער פֿאָרְטָאג האט שורקען, דעם-רוֹס, דאַ גַּעֲטָרָאָפֿן —  
 ווֹאָך אַכְבָּר דעם דִּינְסְטָן ווֹאָרְטַ-גַּעֲרוֹיַּשׁ.

די מאַיָּאִיקָּעַ נאָכַט האט שורקען פֿוֹן פֿיַּינְטַ פֿאָרְבָּאָרְגָּן .  
 אַיצְט —  
 זִיכְטַ עַר אָפְּ אַ בּוּם :  
 אַ פֿוֹיגֵל פֿוֹן אַ נִּימְגַּעַשְׁתִּינְגַּן כָּאַלְעָם ;  
 אַין אַיִּין אָוָג —  
 שְׁתִּיעַן דִּיְתִּישְׁן מיט בלוייז שׂווערדן אַיִּן די הענט,  
 אַיִּן זַיִּן צוֹוִיטַן אָוָג —  
 די פֿאָרְבָּעַנְקָטָעַ קָאַטְיַּאַ — אַיבָּעָר זַיִּן בַּילְד גַּעֲבוֹיָגָן.

מענטקע און בלומקע,  
 צעישוּשְׁקָעַן דָּאָם פֿוֹינְגַּעַבָּע שְׁטִילְקִיּוֹת  
 אָוָן שָׁאָרָן זיך סְפִידָעָסְדִּיק פֿוֹן ווּעָלְדָל אַרוֹים —  
 נָאָר שׂוּרְקָעַן, אָונְטָעָרַר שְׁרָעָק פֿוֹן שְׁאָרְכְּנִידִיקַע צוֹוִיָּגָן,  
 ווי צוֹגְעָוּוֹאָקָסָן צוֹ דָעַם בּוּם,  
 אַיִּוֹ מיט דעם טְרוֹים פֿוֹן זַיִּן פֿאָרְלָאָטָרָעָנָעַר קָאַטְיַּאַ גַּעֲבָלִיכָן :  
 — לִיבָּהָאָב אִיךְ דִּיר, אַ לִיבָּמִין קָאַטְיַּינְקָאָ,  
 ווי שְׁטָאָרָק עַמְּ קָעַן אַ הָאָרֶץ נָאָר לִיבָן.

## מענטקע אוֹן בלומקע

שורקע היה אין וועלדל,  
וועי בערגליך מראשקבע — פארדעתטיך זיך באזועגן;  
וועי ערגען,  
גרילן אוֹן אלטינקע שטיבעלעך — זיין מאול צעוזעגן.



אוֹן ס'בלאנקען די קינדרער אהיים — לאָנגנ-לאָנג,  
דורך דער מאַיאַיקער וויסט פון דער ערעד.  
אַרום זיי,

יאָגן צום שלאָכט — ענדלאָזע אַבָּאָז,  
מייט דיויטשן, מיט בִּיקְסָן, מיט מידן גּוֹזָאנָג;  
די קָאָפּוֹטָעָם פון פֿערֶד,  
ווערגן די פרישע, טוַיָּאַיקָּע גְּרָאָז.

בלומקע ווייזט מענטקען —  
אַ וְאַלְכָּן זעט אוּסָט,  
וועי פון סּוּוֹנְצִיאָן דָּאָם אַפְּנַעֲבַרְעַנְטָעָם קְלוּזָוּ:  
— זע מענטקע, מענטקע זע,  
אוֹיך אֵין הִימָּל,  
אוֹיך הִירְשָׁע-לִילִיב טָאָרְשִׁישׁ —  
דָּעַר אָונְטָעָר-שָׁאָמָעָשׁ פָּוּן כְּסִידִישׁ מִינִיעָן.

**צוריך אהויים**



פאר וועמען —

פוצט זיך די يولיו-נאכט איזו,

וועמען קען איר נאָגנדייקע שיינקייט דערפרײַען —

אווב ניט מענטקען און בלומקען,

וואָס גייען

פֿון נאָענטן באָרג אַצינְד

און זען — שוין ניט אַין באָלעַם,

די אויסגעשטערנטֵע דעכער פֿון סּוֹוִינְצִיאַן.

אַרום באָרג — זאָפְטִיקָע שטשאָווּע בְּלייעַן.

יעַדְעַס בְּלַעַטְעַלְע אַין דִּינְסְטָן טּוּ זִיךְ צוֹאָגֶט.

פֿון פָּאַשְׁמָעַנְעָר גָּס — די צֻעָרָאַקְעָנָע שְׂטִיבָעָר,

צּוּם שְׂטָאָרָקָן באָרג זִיךְ צִיעַן.

הִנְטָעָר די פָּאַרְרָגְלָטָע לְאַדְמָן,

לוֹוֶפְט יַעֲדָנָס הָאָרֶץ —

וּוִי סּוֹאָלָט עַם וּוֹרֵד נַאֲכָגְעַיָּאנְטָן.

אָף זְאַבְלָאָטָנָעָר גָּס — מַאֲכְנָעָם הַיִּנְטָ,

בְּלַאָקָעָן וּוּי אַוּזָּלִים אָום

אָוּן בְּלִין אָוִים אַ הַיְנָטִישָׁן קָאָדִישָׁ

נָאָךְ הִירְשָׁע-לִיְּבָטָרְשִׁישָׁ,

דָּעַם אָונְטָעָר-שָׁאָמָעָשָׁ פֿון כְּסִידְיָשָׁן מִינְיָעָן.

שְׂוָרָקָע דָּעַר אַגְּנָטָלָאָפְּעָנָעָר רָוּם

אַין אַ בְּלִינְדָן בְּעַטְלָעָר פָּאַרְשְׁטָעָלָט,

וּוְכָטָ פֿון זִיְּן בְּלַאָנְדָעָר קָאָטְינְקָא אַ גָּרוּם —

וּוְכָטָ דָּאָם פָּאָרְלָאָרָעָנָעָ לִיכְתָּ פֿון זִיְּן וּוּעָלָט.

אָפָן שְׁוֹלְחָהוּת. — דָעֵר ווַיְסִטָּעֶר הַעֲקָדָעַשׁ,  
אָזֶן מַעֲכָאַדָּעַשׁ דַי לְעֻוּאָנָעַ מִיט אַיְגָעָנָעַ טְפִילָעַם.  
כָּאַיְעַם-מַעֲיעַר דָעֵר סְוִוּרָעֶר,  
אוֹזֶן אַפְּאַטְשִׁילָעַ מִיט צִיְצָעַם — אַנְשְׁטָאַט אַטְאַלָּעַם,  
מִיט אַיְינָא אַיְנָגָלָשָׂן אוֹזֶן אַיְינָן מִיְדָלָשָׂן שָׂוָה,  
וּוְעָרָט גַּאֲרָב בְּעַטְנָדִיק נִיט מִיד :  
— אָוִי, לְעֻוּאָנָעַ, לְעֻוּאָנָעַ,  
גַּיב אַשְׁטִיקָעָלָעַ בְּרוּיט —  
וּוְעָסָטוּ הַאָכָן בֵּין אָפָהָנָר-זָוָעָלָט,  
וּוְיָוָה דַו הַאָסָט בֵּין אָפָהָנָר וּוְעָלָט.

„דָעֵר פְּרִוִּיסְיָעֶר קָעְנִיגָּה“, מִיט זַיְן בְּלַעֲכָנָעֶר קָרוּזָן,  
מִיטָּן חָלָדוֹ, וּוְצָומָשָׁעַכְטָן, פָּאַרְרִיסָּן אַרוּף,  
קָרְיוּעַט הַיּוּזָרִיךְ צַו דָעֵר לְעֻוּאָנָעַ :  
— שְׁוִידִים-קָאָפֶן,  
אוֹזֶן סְוִינְצִיאָנָעֶר הַימָּלָנִיט וּוְאוֹזֶן  
אוֹזֶן נִיט גַּי אָונְדוֹ נַאֲךְ אַזְוִי פָאַזְוָלִיעַ :  
לְעֻוּאָנָעַ לְוִיָּף —  
אוֹזֶן דַעַם פָּאַר-בְּרִיוּשִׁיסְדִּיקָן גַּאֲרָנִיט אַנְטָלוּיפָן !

— רִיבְוִוָּנָעַ-שְׁעַלְ-אוּלָלָם — חָאָר פָּוָן בִּידָעַ וּוּעָלָטָן,  
לִיְיָעַ, „די מַאֲלָקָעַ פָּוָן פְּרִוִּיסְיָעֶן קָעְנִיגָּה“, צַו דִּיר דָעַדְתָּ :  
גַּיב מִיר קְוִיָּעַךְ — יְעַדְן גַּעַלְעַכְטָעַר צַו פָּאַרְשִׁילְטָן,  
גַּיב מִיר קְוִיָּעַךְ דִּין הַיְלִיקָעַ טְכִינָעַ צַו לִיְיָעָנָעַ  
אוֹזֶן אָפָהָנָר גַּוְיִירָעָם — וּוְיָנָעָן, וּוְיָנָעָן, וּוְיָנָעָן,  
וּוְיָלְלָל לְאָכָן אָזֶן שְׁוִין פָּאַר אַלְעָמָעָן צַו שְׁפָעָט !

איטשע-הירש דער געשמאדטער — פאנפערט זיין געבעט :  
 — אי, יעדער האָר פון מײַן פינצטערער באָרד,  
 ווֹסָם אַיּוֹ וּבְצָאַמָּס, אי, הַיְלִיק גַּעוּזָן,  
 זאל קעגַן דער לעוֹזָאנָע —  
 וועָרָן אַיצָּט אַ קלָּאַלָּעַ,  
 עַם זאל אַיר שֵׁין נִיט שְׁלִיאַנְדְּרָעָוָעַ  
 אַיְן אַונְדוֹזָעָרָעַ, בָּאַרְעוּזָעַ שְׁטָעָט.

און ס'איּוֹ מעכַּדְעַשְׂשָׂ דַּי לְעַוּזָאנָעַ יַעֲשֵׂיַע דַּעַר פִּינְטָלָעָה,  
 מִיט אַ ברִיפְנְדִּיקְעַן, קָאַל-נִידְרִיְּ נִיגְּן :  
 — אַיְ-אַיְ-אַיְ, אַיְ-אַיְ, אַוְ-אַוְ,  
 אַוְ-אַוְן זַיְנְעַן אַ ברָּאָךְ, אַוְ-אַוְן זַיְנְעַן אַ קלָּאַגְּ.  
 וּוֹעַן ס'זְוַאלָּט דַּעַר מַעֲנְטָשְׂנִיט זַעַן גַּאטָּסְ שֵׁין,  
 וּזְאַלְתָּ דַּי בְּלִינְדְּקִיְּטָ אַלְיַוְן גַּעוּזָן — טָאגְ;  
 וּוֹעַן ס'זְוַעלְּן קִיּוֹן אַוְ-אַוְן עַרְגְּעַץ נִיט זַיְן,  
 וּוֹעַלְן קִיּוֹן טְרָעָרָן מַעַר נִיט זַיְן —  
 אַיְ-אַיְ, אַיְ-אַיְ, אַוְ-אַוְ.

און אַיְן דַּי הַיְלִיקָעַ גַּעֲבָעָטָן,  
 שְׁפְּרִינְגְּטָ פְּלוֹצְלָוָגָגְ מַעֲשִׁקְעַ-זְשָׁוְלִיקְ צָו :  
 הָעֵי גַּאטָּט, דַּו קְנָאָקָעָר, אַיךְ קָעַן זַיְקְ מִיט דִּיר וּוּעָטָן,  
 אֹזְ בְּיַאָגְ אַרְיַיְן דִּיךְ אַיְן דִּיְן טּוֹיטְזְדָּרוֹ —  
 אַרְזִים פָּוֹן דַּי שְׁטָעָרָן, פָּוֹן דַּי קְוּוֹאָרִים אַוְן פָּוֹן דַּי גְּרָאָזָן,  
 דַּו זְאַלְסָט וּוּ שְׁוֹקָעָם בְּלִינְדָּעָ אַוְ-אַוְ-סְמִירִינְעָן ;  
 אֹז ס'קָּעַן דִּיְן וּוּיְמָטָע רַיּוּ, דַּעַם מַעֲנְטָשְׂנִיט קִיּוֹן לִיכְתָּ נִיט בְּרָעָגָגָן,  
 אַיְזָעָפְּשָׂעָרָטָקָע — לִיכְתָּ אַיְן פִּינְצְטָעָרָנִישָׂ גַּעֲפִינְעָן.

אין ציגנ-געסֶל,  
אייז אריין א שמאלאער פאָם يولַ-הימַל.  
שורקע דער "בלינדער" פוייזעט,  
מענטקען און בלומקען אנטקען  
און שלאָגט מיט זיין שטארקן שטעקן,  
דעַם שוואָכָן, בלאנדזשענדיקן שיין —  
ער אוּ פֿוּן אלטְן געַמֵּל — דער לעוֹאנַעדִיקָּעָר עַלְנַט.

שורקע שפֿירט ווי קענַנאַיבָּעָר,  
אָפַּן אֲשְׁפִּינְזּוּבְּדִיקָּעָר בְּרַעַט,  
רעַדְט —  
אֲגַעְפְּאַגְּגָעָנָעָ פְּלִינְג צֹ אַשְׁטָרָן :  
— פָּאַרְשְׁוּינְד, מַיְוִין לִיכְטִיקָּר, מַיְוִין לִיבָּעָר,  
נִים לְאֹזְדִּין שִׁינְקִיט דָא אָרִין —  
וְאֵל דָעַר פִּינְט אַין פְּנַצְּטָעָרְנִישׁ מִיךְ פָּאַרְצָעָר,  
אֲלֹזְאַלְיָן מִיךְ מִיט מַיְוִין פִּין.

אָפַּן שְׁוַהְוִיפָּ — דָעַר הַעֲקָדוּשָׁ,  
פִּירְט שְׁוִין דֵי לעוֹאנַעַן, דָוָרְךָ דֵי בְּרַעַנְדִּיקָּסְטָעָ קָאַפְּהָאַקָּאַלְן.  
הַינְּטָעָר בְּאַדְאַנְעָם שְׁטוּב —  
לִיְגַּט דֵי يولַ-נַּאֲכַט,  
שְׁטָעָרְנִידְקָעָ לְאַטְוּם, אָפַּן צְעַלְעַכְעַרטָּן שְׁטָאָל  
און ס'רוּישָׁט דֵי פּוֹסְטְּקִיט אַין דָעַר טִיפָּעָר לִידְאָוָנוּ,  
וְוי אֲוּוִיתָעָר קְלָאָגָן פֿוּן אָן אַיְמַעְדִּיקָּעָר גַּרְוָב.

און ס'האט באדאנען — אַ שאָרְכַּנְדִּיקָע אָוּמְרוֹ אַוְיפְּגַעַוּעַקְט.  
 אַ גְּרִינְגְּקִיט ווי אַ צְוִיבָעֶר האָט אַיר דָּוְרְכְּגַעַנוּמוּן.  
 צַיְהָאָט אַ ווַיַּנְטֵן אַיִן דִּי שְׂוִיכָן גַּעֲלָנְגָעָן,  
 צַיְהָאָט ווי אַירְעַ קִינְדְּעַר אַיִן בְּאַלְעָם גַּעַהְעָרְט ?  
 ווּעְרְטָעָר נְאַעַנְטָעַ הַאֲבָן אַיר גַּעַגְלָעַט.  
 אַ קָּאָל האָט נַאֲרַ פָּוּן גְּלִיךְ גַּעַוְנוּגָעָן,  
 פָּאַרְשָׁוֹאָונְדָן ווּעְרָט — דִּי קְלָאַלְעַ פָּוּן דָּעָר עָרָה.  
 זַיְקָוְקָט גִּירְיק צַוְּהָעַם הַיְמָלָאָרְוִיפּ —  
 אַיבָּעָר אַיר,  
 אַ לְוָפְטִיקָעָר זְוִילְבָּעָר מִילְּד אַזְוִי טְרָעָט.  
 דָּעָר שְׁטָמְדִינְקָעָר גַּאֲטָן נַאֲרַ שְׁרָעָקָט,  
 ווי עָר ווּאַלְטַ שְׁלַעַכְטָעַ סְוִידָעָם אַיר פָּאַרְטְּרוּוּת.

פָּלְצָלְוָנָג,  
 האָט דָּעָר בְּאַלְעָם אַיִן ווּאֲרַ זַיְק גַּעַבְּיָטָן  
 אַוְן פָּוּל ווּעְרָט, מִיטָּפְרִידְיק גַּעַוְוִין, דִּי פּוֹסְטָעַ שְׁטוּב.  
 מְעַנְטָקָע בֵּיז פָּאַכָּאָד גַּעַרְיוּט —  
 צִימְטָרִיקָעָר הוּוִיט אַוְן בֵּין,  
 שְׁמַעְקָט מִיטָּבְלוּט אַוְן מִיטָּפְרִיכָּעָם פָּוּן ווּאַלְדַּ-צְוּוּטָן ;  
 אַוְן בְּלָוְמָקָע — כָּאוּוּדִיק-חוּוֵיל,  
 אַיִן דִּי יוֹלִי-שְׁטָמָעָרָן אַוְסְגַּעַצְיָרָט —  
 רְיִיסָט אַירְפְּרִיד אַוְיפּ — אַיִן אַ גַּעַפְלָאַצְטָעַ גַּעַזְאָנָג.  
 רְעוּוּעַט אַירְלִיד — אַ גַּעַפְלָאַצְטָעַ קְוִיל.  
 דִּיְפְרִיד בֵּיז אַוְמָקוּם נְאַגְּנָט טִיף אַזְוִי אַוְן בָּאָנָג.

באדאָנעַט בְּלִיק גְּלַעַט אֶזְוִי צָאָרָת :

— קִינְדָּעָרְלָעֵד מִיְּנָעָ,

אייך האָב יַעֲדֵן טָאג — הַונְדָּעָרְטָה יַאֲר אֶפְ אַיְיך גַּעַוּאָרָט.

אוֹנְטָמָעָר וּוּלְכָנְן הַמְּלָאָן אֶפְ וּוּלְכָבָע וּוּגָנָן,

הַאָטָה אַיר גַּעַוּאָגָלָט —

וּוּ אָן אֶפְאַסְטוֹן — פָּאַרְלָאָרְעָנָע שָׁאָף ?

וּוּיפְלָטָעָג הַאָטָה דִּי זָוָן אָן אַיְיך פָּאַרְגָּעָסָן ?

מִיטָּ וּוּיפְלָוּ וּוּצָמָעָרְן הַאָטָה אַיְיך גַּעַשְׂוָעָנָקָט דָּעָר רָעָן ?

וּוּלְכָבָע חַאנָּטָה אַיְיך גַּעַבְרָעָקָלָט עָסָן ?

וּוּלְכָבָע שְׁטִיְין הַאָטָה אַיְיך גַּעַגְּבָנָן שְׁלָאָף ?

מענטקע אָן בְּלוּמָקָע,

ニיסָן אַיְן דִּי גְּלִידָעָר אָן גַּעַזְוָנָט אָן רָו.

בָּאָדָאָנָע בָּאָם אַוְיוּוּלָעָ פָּאַרְעָט זִיך — נִיךְ-גִּיך :

— גַּעַשְׁמָאָקָע שְׁטַשְׁאָוּוּחָ האָב אַיְיך

אָן מְעַלְיָקָע בְּלוּבָעָם שְׁטָעָל אַיְיך שְׁוִין צָו.

יעַסְקָע — אַלְיוֹן אַיְיך דָּעָר גַּרְעַסְטָעָר בְּעַט,

קָעָרָט זִיך הַאַלְבָ-זָוָאָך

אָן זָעָט :

די וּלְיִ-גְּאָכָט נֻעָמָט אִים אָרוּם

אָן גִּיט אִים טִוְוִסְטָעָרָם וּלְכָעָר גָּאָר אֶסְאָר.

אֶפְ וּוּינָע בָּאָקָן צָוָקָט אֶוּוּיָטָע לְעַוּוֹאָגָנָע-בָּלוּם.

דוֹרָך דָּעָם פָּעַנְצָטָעָרָל — דָּעָר הִימָּל,

זָעָט אִים אוִים — אָן עַנְדָּלָאו בְּרוּיט,

בָּאַשְׁאָטָן מִיטָּ מִילְיאָנָעָן שְׁטָעָרָן-קִימָל.

שטייל.

אֲזֶה דֵי דַעֲכָר, וַיְצַן שָׁאָעָן אֹוִים, אַ פּוֹלוּוּעַרְדִּיקְן פֿאַרְטָאָג.

שָׁאָרָת זַיְך —

אַרְוָם דֵי קְרוּמָע וּוֹעֲנָט פָּוּן אַלְטָן בִּיּוּסְמַעְדָּרָעַש

אוֹן קְלֻעָּרֶט :

אוּמָעַטִּיק-אוּמָעַטִּיק,

וּוֹאוֹינְטָגָט אַיְן וּוֹעֲרָטָר הַיְלִיקָע פָּוּן סִיּוּפָעָר-טוּרָהָעָם.

כָּאַיְעָס-מְעִירָר דַעֲרָר סְוִירָר אַיְזָע מַעַסְמַעְיָאָךְ גָּטָט

אוֹן גִּיְיטָרָונְדָאָרָום — אַ שָּׁאָטָן-קְרָאָרָהָאָד

אוֹן סְטָאָגָנְצָט אַיְן הַאָפְקָע אַוִיךְ זַיְינָה בְּעַטְלָעְרִישָׁעָר שְׁטָעָקָנו —

די שְׁפִיצְזָן-פִּינְגָּעָר שְׁפְרִינְגָּעָן פְּרוּם אוֹן שְׁטִיל,

די נִימְגָּטָע נִיטָּץ וּוּקָן ;

כָּאַיְעָס-מְעִירָר דַעֲרָר סְוִירָר אַיְזָע מַעַסְמַעְיָאָךְ גָּטָט

אוֹן פָּאָטְשָׁט אִים אֹוִים אַ דּוֹדָעָלָע מִיטָּדָיָהָעָנָט :

דוֹ,דוֹ,דוֹ-דוֹ-דוֹ —

איַן סְוִירָרדוֹ, איַן סְוִוְּנְצִיאָןדוֹ,

איַן מִיכְאָלִישָׁעָקדוֹ, איַן קְלֹוְשְׁצָאןדוֹ,

דוֹ,דוֹ,דוֹ-דוֹ-דוֹ-

ווען פ' האבן די קינחער  
באמ שיין פון א קינגעלא — געשמייך געגעטען,  
האט די נאכט זיך געליכן פון באדאנעם הויז,  
נאר א פענעצל לעוואנע אף א שויב האט זיך פאגעטען.

אבער יעיסקע,  
האט דער פריד צעפליקט מיט קייבנדיקע גוואלדן.  
דעם פארטאג האט ער געריקעט,  
ווײ ער וואלט מיט די צעכונגנע פים, געפרואוות די נאכט  
פארהאלטן;  
מיט א מילדעך בולבע — אין קאעפדיין מoil,  
האט ער בא יעדן בים,  
זא-הייחיה-היקעט:  
— פ-פ-פיינט, פ-פ-פיינט!  
א-א-א-לע-ם-מען פיינט!

אָפַיְיִיסְקָעֵן הָאָט דֵי זֹוּן גְּעוּווֹזָן,  
אָפְּרוֹפְּרָנָעָר שִׁידּוֹן — אָפִיגְגְּ דֵי גְּרוּוּם,  
מִיט אַיְגָן — אָפְּעָנָעָר גְּרוּוּל,  
הָאָט ער אַיִן פָּאָרֶטָּאָג גְּשִׁינְגְּטָן,  
וְיַי מְיוֹאָלָט אָגְלָעָנְדִּיק וְוּזָן,  
פָּוּן זְשָׁרָנְדִּיקְן פְּרִיפְּעַטְשִׁיךְ:  
בִּיטְעָר אַוְן אַלְטָ-גְּעַבָּרָן אַרוּם.

**בערך**



א סאד באם שלאכט — לעם דערפעלע גרייזאט.  
מארך צעהסגער האט די ווארכלען געשטארקט,  
האט געקליעבט דעם פורעם פון די עפל און די בערנעם;  
יעדעם האיפעלע ערְד — איז געוווען אמאל א בראווער מאלאט.

בערקע, צעקארטשעט און געל — א קליגינינקער זאכן,  
האט זיין קינדיישן קויער דעם פֿאַרִײַז פֿאָרְדוֹגֶעַן:  
שארט ער זיך אין סאָד — א צעשוראָקעגער וועבעטער  
און האָלט קענען הונגעריקע יונגען  
א ציטעדיקן פֿלאָקן.

באָטאג, היה בערקע דעם פֿאַרִײַצֶם הונט,  
עם זאָל ניט וווער אַהינטיש מיטיק פון אַים בראָטָן;  
באָנאָכט, היה אַים דער הונט —  
ער זאָל פון סאָד אָן אַיבּערִיךָ בערנע ניט רײַסָן.

## בָּעֵרְקָע

בָּעֵרְקָע  
בָּעֵרְקָע

געקומען איז דא דער הארכטט מיט פולע טעג מיט פיעער,  
ווײַסְזֶאַלְטֶן שלאכטן אויך באשערט דעם זומער צו שטאָרבָּן.  
אייצט איז גרוילנדיק-שטייל.

בלעטערדיקע מייסים פֿלוֹיְדֶּרֶן אִין ווינט:  
דער הארכטט, דער קאָכְרָעָן, זועט נאָךְ לאָנגָגֶן.  
דעם זומער צו דער קָוּאוֹרָעָן טראָגן.

אָפַּ פֿעלְדָּעָר ווַיְמַטְעַוּעַט — דער נִיטְ-פֿאַרְזְּוִיטָעָר קָאָרָן.  
גְּרִילְן פֿאַרְזְּוִינְגָן דִּי פֿוֹסְטָעָ שִׁוְיְיעָרָם.  
טִיף אִין דער עָרָד,  
שְׁטוּכָן ווַיְ דָּעָרְנָעָר — פֿאַרְזְּוֹאַלְגָּעָרְטָעָ שָׂאָרְבָּנָם.

ערגען אַ טִיכְלָל מָוְרְמָלָט גּוּיְמָעְדִּיק,  
וַיְ לְעִצְמָעָ ווּעְרַטְעָר פֿוֹן טָاطָעָם — אִין שלאכטן צָעַשָּׂאָסָן.  
די צְוַיְגָן — גָּעָלָע, ווַיְאַנְעַנְדִּיקָע פֿאָנָעָן.  
וַאְוַיְ-נִיטְ-זָוָאָן,  
לְעִצְמָעָ זִימָעָ פֿרְוּכָטָן דָּעְרָמָאָנָעָן —  
אָן אלְמָאָנָעָם מִיט הַיְסָע דָּוְרָשָׁתָן אַנְגָּגָאָסָן.

אָפָּה דֵּי אָוֶרֶאַלְטָעַ פְּרוֹכְּטַ-בִּיּוּמָעַ, בְּוַיְעַן זַיְדָקָרָעַן גַּעֲסְטָן  
אוֹן וּוּרְרִים גְּרִיזְשָׁעַן וּוּגַן דָּזָרָךְ דָּעַר פּוֹילְעָר קָאָרָעַ.  
יעַדְעַר בּוּם — אַ שְׂרֻקְנְדִּיקְעָר שְׁטָעָקָן.  
די בְּלָעַטְעָר וּוּאָס דָּעַר וּוּינְטָהָטָט אַפְּגָעַפְּלִיקְטָט,  
בְּעַטְנָן זַיְדָקָר פּוֹן שְׁטוּבָּבָּ, צַו דֵּי בִּיּוּמָר-שְׁפִיצָן וּוּידָעָר,  
וּוּינְגָעָן אַזְשָׁפָן יְעַנְעַר-זְוּעָלָט אָוִים זַיְעָר צָאָר :  
— צַו פְּרִי, צַו פְּרִי, צָוּ שְׁעַד אָוְנְדוֹ גַּעֲשִׁיקְטָט.

נַאֲר דֵּי יְוָנְגָעָן עַפְּלַ-בִּיּוּמָעַ,  
צְעַשְׁיְנָגָעָן דָּעַם הַאֲרְבָּסְטָט אֵין פְּרִילְיְוָנְגְּדִּיקְטָן אַיְנְגָעְוּוֹיָד.  
יעַדְעַר צְוַיְינָגָט מִוְתָן גַּאֲלְדִּיקְעָר לְוֹפְט אַיְזָ דָוְרְכְגַּעַהָעָלָט.  
די בְּלָעַטְעָר זְוָנָגָעָן אֵין וּוּינְטָט טְוִיטְעַרְהִיאִיט  
אוֹן רִיְסָן אַלְיוֹן זַיְדָקָר צַו דָּעַר קְוֹאוֹאָרָעָ :  
— אוֹי, בְּרִידְעַרְלָעַךְ אַרְוָנְטָעַר פּוֹן דֵּי צְוַיְינָגָן,  
בָּאָלָד וּוּלָן וּוּאוֹנָגָעָן דָּא דֵי הַוְנְדָעָרָט פְּרָעָסְטָט.  
יעַדְעַס אַדְעָרָל אֵין אָוְנְדוֹ אַיְזָ דָוְרְכְגַּעַנְעָלָט  
אוֹן סְ'רָופְטָט אַ שְׁנְיָאִיקָעָ מַאְמָעָ אַ וּוּילְיְינָקָעָ אֵין גַּעֲסְטָט.

אין סאָד — אַ פֿינְצְטָעָר גַּעֲדרִי פֿוֹן קוֹוֹאַרִים,  
און פֿאָר אַ סְגּוֹלָע צָוֵם לִיכְטִיקְסְּטָן גַּאנְגְּיעִידֶן,  
הַאלְּטָן זַיְךְ דַּי טְוִוְּתָע זַעֲלְנָעָר פֿאָר דַּי הַעֲנָט.  
דַּעַר רַעַנְןָהָט זַיְעַר בְּרַאֲזּוֹקִיִּיט, אַפְּ דַּי בְּרַעְטָלָעָה, הַאלְּבָ  
שְׁוִין אַפְּגַּנְעָמָעָקָט.  
דַּעַר וּוַיְנַטְּ הָטָט זַיְעַר חִילְּיִקְּיִיט, אַפְּ דַּי צִיְּלָעַמְלָעָד שְׁוִין  
אוַיסְגַּעְקִירִימֶט.

בעַרְקָע — אַ שְׂטִיקָה וּוְעַלְקְנְדִיקָעָר הַאֲרְבָּסְטָט.  
פֿינְטְּעָלָעָד לְעוֹזָאנָע, שָׁאָרָן זַיְךְ אַפְּ יַעַדְן שְׁטוֹרוֹי פֿוֹן זַיְן בּוֹדְקָע.  
עַר פֿאָרְגְּנְעָמָט דַּי זַעֲלְנָעָר אָוְנְטָעָר דַּעַר עַרְד,  
שְׁפִירָט זַיְעַרְעָ שְׁאָטָנָם אַפְּ דַּי לְעוֹזָאנְעָדִיקָע צְוַיְוִיגָן פֿוֹל  
און סְזַוְיִים נִיטָּה בְּעַרְקָע —  
צִי אַיז עַר דָּא,  
פֿוֹן דָּעַם פֿאָרִיצָם הַוְנָטָה אַונְ דַּי לְעַצְטָע פֿרוֹכְטָן דַּעַר וּוּכְטָעָר,  
צִי פֿוֹן דַּי זַעֲלְנָעָר אָוְנְטָעָר דַּעַר עַרְד.

א טעלטגראמע



ערעווו ראש-האשאנע.  
אין סוינציגן דער אונטדייקער ווינט,  
ווײַז דורך אָן אַיְמָעָדֵיכָן שְׂוִיפָעָר רֹופָט:  
די זונ אָן אָן סַאַקָּאנָע.

פִּיצְלָעַן שְׁטוּיב טוּמְלָעַן אָן דער טוּכְכָּעַ-לוּפָט,  
וּוְיַסְוָאַלְטַט דֵּי עַרְד גַּעֲלִיבָן זַיְךְ פְּלִיעָן.  
יעַדְעַס שְׁטוּכְבָּלָע טְרָאנְט אַשְׁוּאַרְצָן יַאַיְם-הַאֲדָן.  
אַפְּילָע אַיְטְשָׁע-הַיְרָש דַּעַר גַּעַשְׁמָאַדְטָעַר,  
איַז אָפָּן אַרְזָן-קוּידָעַש אַרוּיף  
אוֹן פָּאָר דֵּי שְׁרַעַקְנְּדִיקָע טְוִירָעָם זַיְךְ גַּעַנוּמָעָן קְנִיעָן,  
בֵּיז סְאַיז בְּאַפְּאָלָן אַיְם דַּעַר צְעַרְיִיכְטָעַר שְׁוַלְחָוִיף:  
קִינְד אָן קִיְּט — מִיט קַאַטְשָׁעָרָעָם אוֹן בִּיּוֹעַ הִינְט.

אין באדאנעס הויז,  
האָט די וואָך דעם יאנטער פֿאַרטֿרִיבּוּן —  
וואָלגערט זיך דער רֶאַשׁ-הָאַשְׁאָנָע אַין טוּבלָעַן קָעַלְעַר  
און טוליעט זיך צומ בְּיַילְעַוּ פּוֹן די פֿאַרְשָׂמָּאלְצָעָנָע לִיְכְּטָעָר.

באדאנען נאָגַט די לִידְקִיּוּט פּוֹן די פֿאַרְשָׂטוּבְּטָע טָעַלְעַר.  
די אָמוֹרוֹאַיְקָע פִּינְגְּעָר שְׁפֵלְיָן אַין דָּעַר לוּפְּטָן,  
ווֹי זַי וּוְאַלְטָן קוּטְקָעָם וּוְיִצְעָנָע גַּעֲנָאָטָן ;  
פּוֹן האָרְבָּסְט — דָּעַר טְוִיטְלָעַכְּרָעַר דּוּפְּטָן,  
הָאָט אַין אַיר יַעֲזַן בֵּין זיך פֿאַרְקְּלִיבּוּן.

אָפָּה אַ טְרוּיְעַרְיקָעָר וּוְאַנְטָן,  
מְאַלְטָן אַ שְׁאָטָן אַיר בְּיוּנְעָרְדִּיק גַּעַשְׁטָאַלְטָן.  
זַי שְׁפִּירְטָן דָּעַם אַמְּאָלָן נְאַעַנְתָּן וּוֹי דָּסָם אַיְגָן הָעָמָדָן.  
פּוֹן אַלְעַ אַמְּאָלָן אַיְזָן אַיר דָּעַר הַיְינָט וּוְיִמְטָעָר.  
דָּעַר אַמְּאָלָן מִילְּד אָזְוִי, מַעֲנוֹנְעָרְדִּיק בְּרוּעָנָט.  
דָּעַר הַיְינָט —  
דוּרְךָ די טִיפְּסָטָע נְעַכְּטָשׁ שִׁינְטָטָם, מִיטָּ מעַנְטְּשָׁן-שִׁיְמָטָרָם.

בְּלוּמְקָע שְׁוִימָט אַיְזָן גַּעַדְאַנְקָן,  
אַיְזָן אַ טִּירְפָּן מִילְּכִיקָּעָר שְׁטַשְׁאַזְוּעָע :  
— מַאְמָעָן, מַאְמָעָן,  
וְאַסְמָעָן גַּעַשְׁמָאַקְעָר פּוֹן שְׁטַשְׁאַזְוּעָע ?

— בְּלוּמְעַלְעַ מִין קִינְד,  
איַידְעָר גַּאַט הָאָט מִיט דָּעַם מעַנְטָשׁ זיך צַעְקְרִיגְטָן,  
הָאָט אַפָּה די מַיּוֹסְנְמִידְקָע פְּעַלְעָר גַּאַלְדִּיקָּעָר וּוֹיְזָן זיך גַּעַוְוִיגְטָן.  
אַט דָּעַר אַוְמְעַטְיִיקָּעָר טִישׁ,  
הָאָט מִיט כָּאַלְעָן, מִיט זְמִירָעָם, מִיט פְּרִילְעָבָן וּוֹיְזָן גַּעַשְׁמָעָקָט  
און טָאָרָט אַיְזָן נִים אַיְזָן מַאְזָל —  
הָאָט אַיְזָן פֿאַר אַרְכִּים אַרְיָמָע גַּעַלְעָקָט.

— מַמְאָמָע, מַמְאָמָע, מַמְאָמָע,

וּוְזַעַט אֹוִים אֶכְאָלָע?

— יַעֲמִינְקָעַ מַיְוִין קִינְד,

אָז אֶינְגָעָלָע וּוְדוֹן

הַאָלָט לְאָנְגָדִי אָוִוְגָן צָו —

זַעַט עָר אַיְזָן אֶשְׁטִיגָג דַעַם שְׁלָעְכְּתָן וּוַיְנְטָן

זַעַט עָר זִיךְרָיוֹן פְּלִיעָן,

זַעַט עָר שְׁטִינְדָעָלָעָךְ בְּלִיעָן,

זַעַט עָר קְרוּכָלָע, גַּעֲלָלְדִּיקָעַ כְּאָלָע.

אוֹ יַעֲמִיקָע דְּרוּמְלָט אַיְזָן אִירָע דְּאָרָע אַרְעָמָס אַיְזָן,

קְלָעְטָרָט עָר אָפְּ אָזְעָנְדָלָאָזָן בְּאָלָע-בָּאָרָג.

אַיבָּעָר אִים,

דָוְרָךְ אֶגְעַלְדִּיקָן שִׁיְן —

דְּרִוִיט זִיךְרָיוֹן דִּי לְעוֹוָאנָנָע אַיְזָן בְּיִנְגְּלְדִּיקָעַ רִינְגָעָן.

חָעָר בָּאָרָג אַיְזָן פְּרִישָׁא אַיְזָן גַּעַשְׁמָאָק

אַוְן עָר גְּרִיְיט זִיךְרָיוֹן טַאְקָעַ,

פָוָן בָּאָרָג אֶשְׁטִיק אַיְינְצָוְשָׁלִינְגָעָן —

נָאָר גָּאָט אַיְזָן קָאָרָג

אַוְן וּוְיל פָּאָר זִיךְרָיוֹן דַעַם גַּאֲנָצָן בְּאָלָע-בָּאָרָג נְעָמָעָן.

יַעֲמִיקָע שְׁטוֹפֶט דַעַם קָאָרָגָן גָּאָט

אַוְן פְּרוֹאָוּות מִית דִי צִיְן אַיְזָן בָּאָרָג זִיךְרָיוֹן שְׁטוֹשָׁעָמָעָן.

אַבָּעָר גָּאָט וּוְאָס אַיְזָן פָוָן יַעֲמִיקָעַן אֹוְשׁ שְׁטוֹאָרָקָעַר

וּוְאָרְפָּט אִים פָוָן חֻכְּסָטָן שְׁפִיעָן

אַוְן יַעֲמִיקָעַ פָּאָלָט,

פָּאָלָט,

אַוְן צְעַפָּאָלָט אַיְזָן וּוְאָלְקָנָם, אַיְזָן שְׁטוֹרָעָמָם, אַיְזָן בְּלִיצָן.

און ס'האָט די טיר א שפֿרונג געטאָן,  
א בריוו-טרעגעֶר — צעשויידערט די ווילינקע رو :  
דאָס הוּוִי גַּרְוִילְט — אַ קִּיוֹוּעַר אַ צַּעֲפָרָלְטָם.  
די גַּעֲקָלְכְּטָע וּוּנְטָמָן וּי אֵין טָאָכְרִיכִים אַנְגַּעַטָּן.

מענטקע — אַ אַיְדָּעַלְעָן אַלְטָם,  
שלעפְּט זַיְך צַו בָּאַדְּצָנָעָן צַו,  
מייט אוֹיגַן פָּאַרְגָּלָאַצְטָם צֻום פָּאַרְרוּכְּבָעָרטָן בָּאַלְקָנוֹן :  
— מַאֲמָע ! מַאֲמָע !  
אַ טָּע ! לְע ! גַּרְאָמָע !  
עלצִיך אֵין אֵין „בּוֹאוּיַּץ“ — אַפְּ קִרְיוֹוָאַזְוָקָע קְרָאנָק.

— מַיְין עַלְצִיך ! מַיְין עַלְינְקָע ! מַיְין שְׁוֹאַרְצָעַר יַאֲנְטָעַפְּ !  
מַיְין אַיְינָאַיְינְשִׁיך, עַלְטָמְטָע קִינְד !  
וּוְאַסְמָעַר פִּיעָר טְרָאָגָט דִּיך אַצְינְד ?  
אַז טְרָאָגָן זָאַל אַ קְרָא — דָעַם מַאֲרָך פָּוּן דִּוְיטִיש,  
וְאַסְמָהָאָט גַּעֲכָאָפְּט דִּיך אֵין אַבָּאָן.

— וּוּ זָאַל אַיך,  
פָּוּן וּוּיְטִיקְדִּיקָן הוּוִית זַיְך אַוִּיסְטָאָן  
און נִימָט וּוּרְעָן ?  
אוּ, טְהָאָרְעִידְיקָע פִּינְצְטָעָרְנִישׁ פָּוּן קוּוֹאָרִים-שְׁטִיבָל,  
בָּאַחַאַלְטָמִיך פָּוּן גַּאָט אֵון פָּוּן דִּי שְׁטָעָרָן.

אין קאמער גויט אוים,  
א פאסיקל אונט אפ עלציקס פומטען בעטל.  
די טעלעגראמע גאנוועט זיך אליאן אדרויים,  
פון באדאנעם צעראָקענע פינגער  
און שועבט אין וויסטן הויז,  
וوى פון גאט — אַ שוואָרטצער צעטל.

מענטקע פאָרטוּוֹט די קינדעֶר,  
או ער האָט אַין כָּאַלְעָם גַּזְעָן,  
עלציקס קאָפּ — אַף אַ דִּיטְשָׁן שְׁפֵין.  
פלצלוּג אַין גַּעַשְׁעָן,  
וوى נאָך מאַשְׁיאָכָן — אַ יְעַנְעַר-זּוּעַלְט וּוֹאַנדְעָר :  
ס' אַיְזָה דָּעַר קאָפּ אַנטְלָאָפּן פּוֹן דָּעַם שְׁפֵין  
און אָפּן הַאלְדוֹן צְרוּיכָן זיך אַגְּנָעַטָּן.  
אין בלומקען טאנצט פֿאָר שְׂרָעָק אַ צָּאן אַן אַ צָּאן,  
אֲבָעָר יְעַמְּקָעָן שְׂרָעָקְתְּ נִית אָפּן שְׁפֵין — עלציקס קאָפּ,  
וּוּיל —  
פּוֹלְעָר אַיְזָה אַן אַיְם, מִיט שְׂטַשְׁאָוּיָה דָּעַר טָאָפּ.

לעוזאנעדיקע שטילקייט.  
בלומקע גאטפ,  
וואם איז גרויס פון סווינציאן,  
אייז ניט קיין ערדים, נאר זילבער און זילבער פאראן.  
אזויפיל ליכט קען שניידן ווענט און דעכער,  
וויי מאוּאלט די נאכט פון ארט זיך אפגערים  
און מיט אלע שטערן זיך צעשפֿרונגען.

באדאנע גויט, ווי פון איז וואנד צו א וואנד, צו בערקען איבער  
— און וואו איז בערקע?  
מיין פאָרקלערטער, שטענדייק קאָלטער בערעעלע.  
וואו ווועט ער אן אוֹוֹן געמען,  
אוַוְצָוָשָׁאָרָן זיך לעכער איין קאָלטן העמד?  
ער מוֹזֵדֶךְ אִין דער פרעמאָד,  
אָפְּלִיעַ פָּאָר די שטײַנְגֶּדֶר זיך שעמען.

— אוֹי, מיין פאָרגרינטער שטענדייק אומעטיקער בערעעלע —  
וַוַּוְיַסְתָּה גַּאטָּה וַוַּוְיַסְתָּה ער בענקט נאר עסטערקע „סטובוּן“.  
עסטערקע איסער דעם קאָצעוּם,  
וַוַּאֲמַה אַאטָּה אֵין די קלעפֿעדיקסטע „שְׁפָאַנְקָעָם“ נוֹט געקרענקט  
און סְ'אַיְזָה צו פָּעָרְצָן יָאָר —  
הוַיְלַע יָאַטְקָעַ, אָפְּ אַיר לַיְבָּ, יַעֲדַעַר פּוֹנְטָה.  
מייט צִיגְּנִינְגֶּרֶישׁ, פִּינְצְּטָעָרָעָע צַעַף,  
טרָאָגָט זיך פָּאָרְבִּי אָזְוִי גַּעֲזָוָנָט,  
או די שׂוֹעֲדָסְטָעָע עַמְּעָר וְאַסְעָר,  
שְׁרָעָקָן זיך פָּאָר אַירָעָ קָאָצָאָוִישׁעָה הענט.

די קינדער באפאלט,  
נאך עלייך און בערקען — א גרייזענדיק בענקען.  
טרערן בריען די צעגלאנטע אויגן.  
יעיסקע וויל די „ברידער“ א菲尔ע ניט געדענען.  
מייט דעם היילצערן ביקסיל,  
שפאנט ער זעלגעריש, קלוג —  
און טרייבט די ווענט פון שטוב  
און ווארט אוש מייט טויט — דעם טויט:  
שווין קליען-קליען ג-געונג,  
די-דאם קלויי נינקע לילע-בעילע ב-ברויט-ברויט.

אף א האלאוועשקב בעם פינטעלענדיקין קינעלע-דרויך,  
יעצט זיך יעסקע — א מענטשלע און אויסגעקלערטם  
און ווי דורך צייבור אלע נאך הערט,  
די מאדען מאיסעלעה, וואם עליצק האט דערציילט:  
פון א פומטער שטיבעלע וואם איז צו די וואלקנס אroiף  
און האט דורך דער ליידקיט גאט געוען.  
פון א בארגן וואם וואינט איזט אין א טאָל.  
פון א זעמדעלע וואם איז אמאָל א לאנד געוען.  
פון א נאכט וואם לעבט מיט דער זון בעשאָלעם.  
פון אן אייבערמאָרגן וואם האט פֿאָרבלֿאָנדזשעט אין אמאָל.  
וועגן א בלום וואם איז אroiים פון אונטער א שטיין  
און מיט אוירע ריכעם א פֿאָרוֹזָאנְדָעַט מֿאָלָעַל געהילט,  
און וועגן דעם שענסטן כאָלעם  
וואם געכֿאָלעט האט גאט אליין.

אויך באָדאנען — טראָגן מאַיסעלעָר,  
דוֹרֶן ווּוִיטָע ווּלְחוּדר אָון צָעוּווַיְדָעָוָעָטָע בָּעָרָן.  
אַ מִידְקִוִּית שְׁלַעֲפָרֶת אִירָע פִּינְגָּעָן.

אַיְן הַאַלְבָּן דְּרִימָל —  
הֻעְרָט זֵי,  
וּוְסְ'הַילְכָּן אַיְן יַעֲדָר שּׂוֹיב אָפָּ,  
די נָגָעַנְטָע טְרוּיט פָּוּן יַאִים-הַאֲדָין;  
אַיְן הַאַלְבָּן דְּרִימָל,  
זַעַט זֵי אָפָּ דָעַם קְלוֹיסְטָעָר-צִיְּלָעָם —  
עַלְצִיקָּם לְעַצְמָע נָאָכָּת גַּעַה עַגְעָמָדִיק טָאָגָן.

פרימארכן.

באדאנע געטט די קינדר ער אין א קופקעלע צונזיף —  
שינגע, צונגווועלקלטער בלומען :

— אווי, קינדרערלער, מענטקע, בלומקע, יעיסקע,

עם מוז די לענGESTUA נאכט אויר האבן א ברעג.

ווײ א זונ פון פינצעטערניש וועט נאך בערקי קומען

און ער וועט פון אונדו שוין קיינמאָל, קיינמאָל ניט אווועק.

ווײ ס'האלט זיך א בויים צום וואָרצל און צום שטאטם,

וועלן מיר האלטן זיך צווזאמען.

— און עלציך האט אין כאלעט מיר געזאנט,  
או ער לעבעט ! לעבעט !

אנטקעגן אים —

א בענטשנדיקע האנט האט געשועבעט  
און געוויזן,

פון זייןיע טאג — א וילבערדנעס באָרג,  
יעדער טאג און בלוט, און געוויזן.

אייז לאָמֵיר קינדר ער צו עלציךן גײַן,

צו עליינקען אין בוואויזן, אין בוואויזן.

ווײ לאָנג עם אייז דער שׂווערער וועג,

וועט לענגעער זיין נאך אונדזער פרײַה.

זאל נאך עלציך לעבן ! לעבן !

יעידן וואָלкан שפאלטן וועט א בלײַז

און אלדאָסכּייז ביזן דעך אויסיגטען.

און ס'לאז'ות זיך באַדאנע —  
צ'ו אויר ערנע-צדיקן עלציך אַרוּים,  
אָפַט גָּטָט בְּאַרְאַט,  
מייט מענטקען און בלומקען פֿאַר די בלויילעכע הענט.

פֿון סְוִינְצִיזָן טוֹנְקָלָעַן פֿיר אָוּמְעַטְיַקָּע פֿינְטָעַלְעַר אָוּעַק.  
וועגען פֿון נִיְט, פֿון פֿיְיעַר אָוּן שׂוֹצְנֶגְרִיבָּעַר.  
בְּאַנְאַכְט, שְׁרַעַקְטַּעַלְצִיךְ וּוְיָאַגְּטָעַר.  
בלומקעם שיינְגַּע צַעַף זַעַט מענטקען וּוְיָאַפְּעַטְלִיעַ אָוּים.  
יעַסְקָע — אַפְּאַנְטָאַסְטִישׁ בְּעַמְלָעָרְלַע בֵּין די קְנִי גַּעֲבּוּיגַן,  
מייט זַיְן הַיְלָצְעָרַן בַּיְקָמָל אַפְּנִי דִּינִינְקָן אַקְסָל,  
איין אַטְמָאַקָּע-טְרָאַט —  
פֿירַט אַלְעַמְעַן פֿאַרְאָוִים ! פֿאַרְאָוִים !

**באלשעווינגעס אין סווינציאן**



הארבסט.

ארום סויניציאן — די אומעטיקע קומטעם,  
געועגעגען זיך מיט איזיפיל בלעטעלעך שטשאוויע.

די ראכינגע-ביימער רוייטלען זיך אין א שווינדזוכט-פיבער.

דעך רינשטייך וואלגערט זיך אין קאלאטע בלאטעם.

איבער דעם טויטן זומער קלינגט א בלעטערדייך געוויין.

פארטאג.

דעך זונאייפגאנגע ראמט איין,

דעך פאררויכערטן שלחויף אין א פורטונער ראם.

פארשפערטיקטעה פלייגן, זושמען אוים, פארמתקטעה אמאלוּן.

אונטער בערג פון דאלעם קראובצין די שיינענדיקע שטיבער —

לייכט און עלנט ליבן זיך אַף די זינקענדיקע ווענט.

אין העקדעש זיצט די נאכט נאך זיך אליאן שייע —

קלאלעם שלידיידרין דא די וועטלט אין גריינעם גאל.

די פארלייזויקטעה בעטלער טאנן.

זוניקע הענט קליבין זומעניעם נאכט פון די שוויבן

און דעם בוישען דעם פארבליבענען,

קומוּן באַלשוועויקען מיט ווארט און מיט קויל פאריאגן.

באלשעוווקעס איז סוינציאן

באלשעוווקעס — שפאנגענדייקע לענדער :  
הארמאטן, מענטשן און פערד,  
ווײ פון דער ענדלאזקייט ציען און ציען  
און טרייסלען פון די אוראלטע געסעלעך יארהונדערטן  
אומעט ארוים.

באלשעוווקעס מיט ביכסן צו שטריקלעך געכונדן,  
ווײ קינדער ווּאַס שפילן זיך און סאלדאטן.  
אָפַּ דֵי שטאלצע מונדרין — לאטעם אָפַּ לאטעם.  
אָפַּ דֵי בראנדייקע ליבער — רועע, ניט-פארכונדען וואנדן.

באלשעוווקעס היינגענדייקע — אָפַּ קוליעם,  
ווײ זקיינימ איז אָ טרויער-מארש געכונן ;  
איין די יונגע ריפן זשאוערין פוליעם,  
דער שלאָפַּ לעשט די מאטע אויגן.

באלשעוווקעס בראווע — אָפַּ פֿאַרְמֿאַרְעַטְעַ פֿערְד.  
פאראוים דער הונגער — אָ צָאָרְגִּידְקִעְעַ פָּאָן ;  
באלשעוווקעס איין בליע פון העל שוערדן,  
איין פֿיְ�עַר גַּעַלְאַדְעַנְעַם אַנְגַּעַטְאָן.

נאר דוועירקע האט פון דעם שענטטען באגינען,  
הינטער שימל פון קריישלדייק וווענט זיך באחאלטן.  
פאסיקלעך מאג, אין שפערעס פון לאדנס פאראיגלטע,  
ווײזון איר, ווי דורך שטיקלעך צעהראכענען שפיגל:  
מענטשן מיט האט, מיט טראונטעס — אָף בײַגער פון פערד,  
מיט באָפָאנצערטעס טראונטעס — אָף בײַגער פון פערד,  
ווי דורך טכיאט-האַמייסים קומען אָן קומען.

און דוועירקע שעפטשעת נאר אײַן טפילע איבער און איבער:  
— אויר, עלציך וואו ביסטן, מיין אײַנץיקער, מיין ליבער?  
דיין לייכטיקיט האָב אִיך געוזן,  
ווען דער יונגער פרימאָרגן —  
האָט די אלטע נאָכט, אויג אָף אויג, באָגונגנט  
און אָוש אָין ליעבער פון בוידעמער  
די פינצטערניש געווואָרגן.

— אָוּוֹפְּיִיל לוֹוּטְעַדְקִיִּיט,  
אייז נאר אָין מיין יעדן גלייד פון דיר פאָראָנגן.  
איין געיעג פון פאָרְמָאָטְעַרְטָע פערד,  
איין געלעג פון פֿאָלְנְדִּיקָע ערְאָפְּלָאָגָעָן,  
געפּן אִיך די שטילסטע שטילקִיִּיט אָין מעשוגענען געכּוּם  
און רָף צוּ דִּיר,  
פרום ווי אַ ווִינְטֶעֶלֶע, ווֹאָס ווִינְגֶט קוּס אַ צוּוִיגֵל אָום:  
קוּס אַז מִיר מיין לִיבְסְטָעָר אָוי, קוּס;  
דיינע האָר — קַאָשְׁטַאָגְנָעָר שַׁאָטָעָן,  
האָב אִיך אָין מיין אַיְנוֹזָאמָעָן שאָטָן,  
אין טְרוּיָעָר זיך שוֹאָרְצָן — גַּעֲזָעָן.

## באלשעוווקעט איז סוינציאן

די מיל שטומט און פומט דיעזשעם שימלען.  
בעהיהםע גריושען די מאכיקע ווענט פון שטאלן.  
אף פארשניטע שטעגן טונקלען זיך שאטנס פון טארבעם.  
דעך הונגער איז ווי א סקעלעטנ-רייז באפאלן.

און פאראלוצטן, לידאָוונע-הויף —  
שטארבן נעכט פאר בענקשאפט נאך באדאנען;  
לעט ראכע-פייגעס קוזנייע,  
גייט די זון אָפ געשואָלענע קינדער אוית.

נאך אין פרילינג האט דער דיטש,  
די רויע זאגגען מיט שווערדן געשניטן  
און אין דער בליענדיקער ערדר,  
דאַס ברויט — אָפ האָרֶן צעשאָסענען געביטן;  
אָפ רילעלכע וואָראָנגע האָט געניריסט,  
יעדער שטעבלקע פון צעפליקטן קאָרֶן —  
אייז געלעגן דער זומער אָפ שאָרְפַּן פון דערנער  
און אָפ בלוט און מיסט — אָקָרְעָדִיקָע טעג געבאָרֶן.

שלאכטן היינזן די פראסטיקע הימלען.  
נעכט פינקלען מיט גליינדיין אש פון פארברענטע מענטשן.  
פאשמענער גאטם שרײיט מיט קוילעס פון נאענטע האראמאטן —  
די שטיינער רירן זיך, ווי וועמען צו באפאלן.

דעך הונגער האט דעם „פרוייסישן קעניג“,  
אין א גיגאנטישן פענכער צעללאזן.  
אין העלן פראסט בלוייט ער אוועק  
און באַלעטט פון פיר איילן רו —  
אונטער טאמוזדיקע גראזן.

דעם פראסט האט די רעצייבע אָפֿגּעלאָזֶט.  
די נעגל אין שניי איינגענָאָבן,  
וואֹ גראַבלענְדיַק אַליַַין זיך אַ קִיּוּוּרָה,  
לייגט דער פרוייסישער קעניג,  
מיט זיין בלעכענְער קְרוּין — פָּאַרְזְּשָׁאָוּרָט, באָזִיגְט ;  
אייבער אַים, וואַרְעָמָעָן שְׂנִיעָלָה,  
צעשינְעָן דעם ברוד אין זֵינָע גָּלָצְנְדִּיקָע אָוִיגָן.

הינטען שטעהל — די קוואורע-לייט,  
פארגרילצן די מעטלעטען מיט טרויעריך רידלען.  
אין קווארים-שטיבל,  
האט די זון — דורך די לעכער פון דאך  
אף די טהארע-ברעטער, דעם ליכטיקן שניוי צעגאנס.

לייע — „די מאלקע פון פרוייסישן קענינג“,  
געלט אן אלטן זוינ-קינד מיט די פארבראכגענע פינגער  
און טונקלט פרום דעם גאלד פון פראסטייקע טאג,  
מיט איר ציהויקערטן שאטן ;  
לייע — די מאלקע פון פרוייסישן קענינג,  
איבער א פארטרארטער טכינע בעט :  
— אווי, גאט,  
פון הימל קיין סוינציאן, אין א געתטאלאט פון באםבעם קומ —  
דעם הונגער און די באלשעוווקעס ווי א מאנייפע אויסראטן.

**אין א שטייבעלע פון שימענישעך**



יעיםקע „שפרייזט“ אין וועג — אַ חעלד  
וואָס האָט מײַט רְיוֹן-פִּים אָפְּגָעַשְׁטוּפֶט סְוִוִּינְצִיאָן,  
כָּאֲתָש נִיט אַיִּין וּוַילְדָּע נַאֲכָט  
מֵיט הִינְט, מֵיט שְׁטוּרָעָם אָוֹן מֵיט וּוְאָלָד,  
איּוֹ נָאָך בֵּין עַלְינְקָעָן פֿאָרָאָזָן.

די שְׁפָעַטְעַ זָוָן — דָּעַרְשָׁלָעַפֶּט,  
איּוֹ אַ שְׁטִיבָעַלְעַ אָזָן אַלְטָם.  
די גְּלִידָעַר — שְׁוּעָר אָוֹן קָאַלְטָן.  
נַאֲכָט אָוֹן נִידְעַרְקָעַ הוַיְיכָן שִׁימְעַנְיָשָׁעַק —  
גָּאָט אַיּוֹ מֵיט וּוְאָלְקָנָם פֿאָרְקָלָעַפֶּט,  
דאָס דָּעַרְפָּל אַיּוֹ טְוִיזָּנָט מָאָל בְּלִינְדָן.

דאָס שְׁטִיבָעַלְעַ וּוֹ פָּוָן אַ טְּרוּזִים פֿאָרְבָּלָאנְדוּשָׁעַט,  
שְׁמַעְקָט מֵיט מַאָך, מֵיט רְוִיךְ, מֵיט עַרְדְּעַנְעָם דִּיל.  
די שְׁוִיכָּן — בִּיּוֹזָץ צָצְקָעָם,  
פֿאָר דָּעַם וּוַינְט זִיךְ צָוְשָׁפִילָן.

מעָן זָאָגָט,  
נִיט אַיְינְמָאָל וּוְאַלְטָן שְׂוִין דָּאָ.  
די לְעוֹזָנָעָ אַיּוֹ פְּרָאָסְטָן זִיךְ גַּעֲבִיטָן ;  
נַאֲרַ צְחִיצְשִׁילָע — די אוֹרָאַלְטָעַ טְרַעְפָּעַרְקָע,  
הָאָט דָּעַם טְיִוּוֹל אַוִּיסְגָּעַמְיָטָן.

מעָן זָאָגָט,  
די נַאֲעַנְטָעַ שְׁלַאֲכָט אַצְיַינְד,  
טְרִיוֹסְלָט נִיט די וּוֹעַנְטָ פֿאָר רַעְצִיכָּע —  
יעֻזְום אַלְיָין,  
פֿאָרוֹוִיגָּט אַזְוִי דָּאָס דָּעַרְפָּעַלְעַ אַיּוֹ זַיְגָע אַרְעָם.

## איו א שפיבעלע פון שימענישעך

шибמענישעך היירושעט מיט פערד און מרוקעט מיט כאזוירים.  
עם נאגט מיט פרעמדער ערדר, מיט אומהיימלען הימל.  
דורך באדאנען געלט דער פארשניניטער הארכסט.  
פון אלע וואלקנס איזו זי גרווער.  
זי מיאנט —

זי איז א כמארע אוש פון מאבל געלביבן  
און מענטקע, בלומקע, יעיסקע,  
געשטעלטן פון געהגעטם פארטורייכן.

מענטקע הערטט,  
עם רופט די זויתט —  
מייט קoilיעס פון צעריסענע סאלדאטען.  
בלומקע מייט איזו ער צו דער ערדר,  
שרויט :  
אוש קיין אמעריקע — צום טאטן.

ערצעץ אפ א בוידעם,  
וואלגרט זיך דער טאטט — אין פארגעטלט בריוו.  
די וורטער זוינע — שפיציקע זוי שפיין.  
די שורעם אויסגעשטעלט זוי גראטעם.  
בלומקע האפט,  
זוי ווועט אמאל די גראטעם לאנג איזוי מע肯.  
ביז ס'זעט דער טאטט פלווצלונג פון די בריוו ארוים —  
מייט טארט, מיט מלך און מיט צוקערקעם.

דאַס שטיבל קאָרטשעט זיך אַין שפֿאַן פֿון דּוּירעַם.  
 אַין די קלעצער וואַיינען פֿאָרְצִיִּיטִיקָע ווַינְטֶערָם  
 אָונְ שְׁפִּינְגָּן ווּבְּכָן גַּעֲצָן דּוֹרָךְ די מַאֲכִיקָּע בְּעֵדָה.  
 באָגִינְגָּן ווּעַט באָדָאנָע,  
 אַין ווַיְיַתְּן ווּגְ פֿעַדְעָרָן די קִינְדָּעָר ;  
 אָבָּעָר אַיְצָטָם,  
 אָז די פֿינְצְטָעָרְנִיש אַיז ווי אָרְ צָאָר נַאֲר גְּרוּוּם,  
 נַאֲר דּוֹרָךְ דָּעַם שְׁטָרוֹי פֿוֹן פֿאָרְרוֹיְאָנְגָּעָטָן דּאָר  
 אָ קָּלְטָעָר שְׁטָעָרְן בְּלִיצָטָם,  
 ווי אַין גַּעַפְעָכָט אָ פֿינְקָלְעָנְדִּיקָּעָר שְׁוּעוּרָד —  
 ווּיל זַי פֿוֹן אַלְטִינְקָן שְׁטִיבָּלָעָ,.  
 די מִיעָסָע נַאֲכָט מִיט שְ׀יַינְעָ מַאֲסִימָעָלָעָ פֿאָרִיאָנָן :

כְּיוּלְ דִי מַאֲסִימָעָלָעָ נִיט אַנְהִיבָּן —  
 אַמְּמָל אַיז גַּעַוּעַן,  
 אַמְּמָל אַיז גַּעַשְׂעַן,  
 קַעְדָּעַי אִיר זָלָט מִיר, קִינְדָּעָר, גַּלוּבָּן.

אַיך ווּלְ פֿאָר אַיְיךְ נִיט אַוִּיסְקָלְעָרָן,  
 מַעַנְטְּשָׁשְׁעָלָעָךְ פֿוֹן הַיְּלָן  
 אָונְ פֿוֹן פֿלְיוּנְדִּיקָּעָ בְּעָרָן,  
 ווּלְ אַיךְ נִיט דּוּרְצִילָן.

נַאֲר פֿוֹן ווּאָונְדָעָר פֿרָאַסְטָעָ,  
 ווי סְקָעַן די שְ׀יַינְקִיטָּ ווַיְיַן אָ רְוִיכָּעָר —  
 ווּגְן קִינְדָּעָר — דּוֹרָךְ פֿרָאַסְטָעָ,  
 דּוֹרָךְ ווּאָלָד אָונְ שְׁטָרְנְדִּיקָּן צְוִיבָּעָר.

איינע האט געהיסן בלומקע,  
ווײַיל איין דעם שענסטן פועלד  
געועען וואַלט זי די שענסטע בלום ;  
איין שווארצטן מאַל — העל.

די אויגן — ליכטיקער קומער,  
דאַס האָרֶץ — וואָראַה אַפְּטָעַר קִישְׁעַפּ :  
אַ האַפְּעַלְעַי קְלָאָרָע זְמָעָרָם,  
איין בלאטע פֿוֹן דעם יישעוֹן.

אוֵי, קִינְדָּעַר, דָּאַס צְוִוִּיטָע —  
געהיזִין האט בּוּמָע,  
ווײַיל מִיט איין אוִיג פָּאַרְדְּרוּיַּת  
הָאָט זי גַּזְעַן אַלְץ קְרוּם.

בלומקע עַלְפּ אָוּן בּוּמָע צְוּעָלָףּ,  
וַיְיִנְעַן מִיט דֻּעָם וַיְיִנְעַט אַוּעָק —  
זָעַן וַיְיִגְּלַאֲצָט אָיִן וַואַלְדִּי שְׁרוּעָק,  
הָעָרָן מַאִיםְעַלְעַר פֿוֹן וּוּלָףּ.

אָז שְׁוִין דָּרְיוִי טָעַג אָזְן דָּרְיוִי נְעַכְתּוּ  
הָאָט זַי אָז עַרְבָּעַן — וַואַו פָּאַרְטְּרָאָגָן,  
לְאֹזֶט דָּאַס גַּאנְצָע שְׁטָעַטְל זַיְךְ  
אָפּ דֻּעָם בִּיּוּסְיְוּלָם שְׂיִידִים יָאָגָן.

מעַן זַעַט —  
שְׁטָעַרְן בּוּיָעַן הַיּוֹעַלְעַד אָפּ פָּרָאַסְטָעַר עַרְד.  
מעַן הָעָרְט —  
פֿוֹן כִּיְדָעַר קְוּמָעַן קִינְדָּעַר מִיט סִיוּעַ בּעַרְד.

אַ בִּיּוֹעַ לְעַוּוֹאָנָעַ גְּרִינְטַם,  
איין דֻּעָם קוֹוֹאָרָעַ-שְׁטִיבָּל ;  
אַ וּוּאַלְקְנְדִּיקָּעַר מַעַם בִּינְדָּט,  
דֻּעָם פָּרָאַסְטִיקָּן הִימָּל.

א וויכער — איזו דער שניי  
א זויבער-טאנן אועויך  
און קייקלט אין געדריי —  
א צעהוליעטש שרעך.

טאנןצן פאלעם פון זקיינום  
און לאטעם פון פאטשיילעם —  
שטופּן ווינטיקע קוילעם,  
די געסעלעך אינאיינעם.

דער שניי האט בערג צעתטיעטלט  
אין די טיפטטע טאלן  
און א טאכרייכיס-זועעלט  
אלעמען געמאַן.

דער שניי האט הויך פארשאָטן,  
פון "קומסע" די העכטש גראָן  
און אָפְּלָע אַשְּׁאָטָן —  
פון די קינדער ניט געלאָן.

עם זאגט צו — מיט פֿאָרדאָכט,  
דאָם איזו פון דער וויליע :  
ברענגען זוי אין פרילינג,  
אָפֶּ בְּלָאנְדוֹשְׁעַנְדִּיקָע קרייעם.

## איו א שטראוס פון שימענישעך

דער ווינטער איו מיט גאָר זיין ביז  
מייכאלישעך באָפֿאלן,  
נאָר די מאָלְקָע לאַקשְׂנְדְּרִי ווּוִיט —  
צי ס'וועט דער פראָסְט ווּעָן פֿאלן.

אוֹ בלומקען אוֹן אָן בוּמעָן,  
וַיְצַוֵּי שְׁטִיבָעָר — פֿרִירְנְדִיקָע וּאוֹנדָן;  
די ווּעָנֶט בוּיגָן זִיךְּ קְרוּמָעָר,  
מיַט קָאָרְבָּן פֿוֹן קָאָלָךְ, פֿוֹן דּוּרְעָם צְעָשָׂוְנָן.

אָף די שְׁטְרוּיְיעָנָע דּוּכְבָּר  
וּזְאָקְסָן שְׁנִיאָיְקָע טְרוּעָם —  
סָצִי מְאַלְאָכִים, סָצִי שִׁיּוּדִים  
פֿוֹן זְילְבָּעָר אַוְיְסְגָּעְפּוּרָעָט.

דאָ רְאַנְגָּלָט זִיךְּ דָּאָם לְעָבָן,  
וַיְיִפְּאָרְן זָאנָן וּוַיְדָע.  
די פֿעַקְאָרְנִיעָאָיָה מִט טְשָׁאָד  
אוֹן מִט סָאָזְשָׁע אַגְּנוּדָע.

ס'חָסְטָ דּוּר קְוִימָעָן דּוֹרָךְ אַ וּוָאָנָט,  
איָן פִּיְעָרָן פֿוֹן פֿרְאָסְט צְעַשְּׁפִּיגְלָט.  
פֿוֹן מְאַלְעָרְ-חַצְמָאָוּעָם — די פֿלִינְגְּלָעָן,  
צָו דּוּרְלָאָנְגָּעָן מִט דּוּר הָאָנָט.

און וויפל מאל ס'אייז די זון  
אין מאיריעו שוין געשטערבונ  
אזויףיל מאל איז די נאכט  
געזען אויר נייער קאָרבּן.

נאר איצט, האט דעם אוננט  
די פינצעערניש פֿאַרְשְׁלוֹגְנְעָן  
און ס'דאכט עם איז די זון —  
אָפֶן אִיבְּיךָ שוין גַּזְוְנְקָעָן.

שוין האט דאם שטעהל אויסגעציילט  
יעדן שאטן פון פֿאַרְשְׁלָטְן,  
דעָר פראָסְט — אָכָלְעָפָר דעם וואָלָד,  
האַלְטָן די צוֹוִיגָן אַין שעַבְּטָן.

פעטוושקע דער קוּיְמַעְנְקָרְעָר  
אייז פון אָקְלָעְטְּרוּדְיקָן שלאָפֶן,  
צומָפְּאָכָּאָד פון פראָסְט אַין פון וואָלָד —  
איין אָנָאָכָט אָזָא אַנְטְּלָאָפֶן.

עפּעַם אָכְלִיפְּעָן אָפְּאַרְשְׁטִיקָטָן  
די פֿרְוִינְדְּיקָע שׂוֹאָרְצְקִיּוֹט טְרָאָגָט,  
וּוְסְ'יוֹאָלָט אָטְיוֹוָל אָצְעָפְּלִיקְטָעָר  
אָפֶן זְיוֹן צְעִירִיסְנִיקִיּוֹט גַּעֲקָלָאָגָט.

אָרֵיְמָן זִיךְ פון מאָכְנָעָם פְּלִינְגָן —  
דּוֹרָךְ שְׁפִינְגּוּעַבְּדִיקָע פְּעָדִים ;  
אָדָעָר אָוּסְטָעָר הַזְּשָׁעָן אָזָא  
פון שְׁפְּרִינְגּוּנְדִּיקָע שְׂיּוֹדִים.

איו א שטיבעלע פון שימענישעך

פעטרושקע יאנט ארום בייסויילעט,  
דעם פארבאלרגענען קלאגן.  
באמ פאראן — די זינדייק קווארים,  
וואלן די ערשטעה טאגן.

ער זוכט א געווין,  
וויי פון א ניט-דערכוילעט קינד;  
ס'וואלט די שרעק אליין,  
געוויס דערשראָקן זיך אצינד.

גענטער, גענטער ווערין,  
סוי די קוילעט, סי די זון —  
ס'קען פעטרושקע שווערין,  
ער האט דעם גוואלד געפונגנען.

ער שארט דעם שטיין שניי  
פון דער שרײַענדיקער ערעד,  
פלוצלנג ווי דורך צויבער —  
א טיפער געהנען ווערט.

דעָר גאנצעָר געהנען —  
א ברונען די גרוים;  
פון דעם בלאטיקן בלוט,  
שרעקט א קאָפּ אָרוּם.

העכער — אָפּ אָ שימלדייך ברעט,  
ויגט זיך אָ שימלדייך קינד —  
אָ קאָל ווי צומ מהוים עפּעט ריעט,  
דעָר ברונען אוֹז טוֹב אָוּן בלינד.

גיך איז דאס שטארקע שטטעטל,  
דעם געהגעם באפאלן :  
מייט מווירען, מייט שטראיך, מייט הינט,  
מייט פערד פון אלע שטאלן.

פלינק און פליינקער, אַף די שטראיך אַראָפֿ —  
דעָר ברונגעם שלאנט מייט שטיקער ווענט.  
בומע שטראטט מייט פלווצלונג גוריין צאָפֿ,  
וי האָט דער זון אַוש ניט דערקענט.

און בלומקען אויך האָט מען געפונגען,  
נֵאָר אַיצְט אַיז זי — אַ בלוייער מעס ;  
מייט אויגן פון נײַץ צעגעסן,  
גרזילט זי דעם גרוילנדיקן ברונגעם.

אייר בלוט האָט דעם כוישער געליכטיקט,  
אירע וויעס האָט דער פראָטט פָּאָרְקְּלָעְפְּט.  
פָּאָר די בלאנדאָ, ווֹאנְזְוִינְיקָע צָעֵפֿ —  
האָט פָּעַטְרוֹשְׁקָע אייר פון טִיפְּ גַּעַשְׁלָעְפְּט.

פֵיר טָעֶג זַיְנְגָעַן גַעֲוָעַן דָא  
איין לאָנְגָעַן, לאָנְגָעַן נַאֲכָט,  
הָאָט דִי פִינְצְטָעָרְנִיש — אַ קְרָא,  
אוֹזָאַ וּוּלְטַ אַוְסְגָעַטְרָאָכְט :

אַ חָאָמָעָר בּוֹיִיט אוֹזָאַ בּוֹיִיט  
זַיְדַ בְּלִינְדָעַ הַיְלָן.  
אַ מַעְסָעָר הַיְמָט דָעַם טָוִיט  
אלְיַיְן זַיְדַ קְוִילָעַן.

אַ נִיטְגָעַבָּאָרְעָנָעַר,  
חָאָלָט נִיטְאַוִיסְגָעַוְיִינְטָעַ טְרָעָן  
אוֹזָאַ זַעַט דָוָרָךְ יַעֲדָעָר טְרָחָר,  
פָוּן וּוְאַס אַיְבָעַרְמָאָרְגָנָס קְלָעָן.

וּוְאָסָעָר וּוְאָונְדָעָר הָאָט זַיְ פָאָרְפִירָט,  
הָאָט בּוֹמָע — אלְיַיְן פָאָרְגָעָסָן.  
זַיְ וּוְיַיְס אֹזָאַ לְעָנְגָעָר נַאֲךְ פָוּן צִיְיט,  
איַיְן אַיְן הַאָרֶץ דָעַר טָוָת גַעֲעָסָן.

אוֹזָאַ וּוְעַן דָעַר קְרִיְישָׁלְדִיקָעָר בְּרוֹנוּסָם,  
הָאָט גַעֲנוּמָעַן — קְוֹפָעָם יַאֲרָן שִׁיטָין,  
הָאָט בּוֹמָע הַעַנְטָמִית הַעַנְטָמִית פָאָרְבָונְדָן  
אוֹזָאַ מִיט בְּלוּמְקָעַן אָפָאַ בְּרַעַט גַעֲרִיטָן.

אוֹ דָאַס מִידָע בְּרַעְטָל  
הָאָט גַעֲמוֹזָט זַיְדַ שְׁפָאַלְטָן,  
הָאָט דָאַזָּו בּוֹמָע — בְּלוּמְקָעַן  
אָפָאַ פָוּס גַעֲהַאַלְטָן.

אַכְבָעָר דִי גַעֲטָרִיוּעַ פָוּס  
הָאָט נִיטְגָעַנְט לְאָנְגָדִינָעַן ;  
אָפָאַ דִי אַוְיָגָן — דָוָרָךְ דִי הַאָרֶץ,  
גַעֲפִיוֹזָעַט הָאָבָן שְׁפִינָעַן.

און וויל געווואסט האט בומע זיכער,  
או אלייז איז שווין צו שפערט — צו שפערט,  
האט זו געהאלדזוט איר ניך און גיבער  
און פרום צו איר איזי גערעדט :

גוי בלומעלע, בלומעלע גוי,  
אין אט דעם קאלטן, בלינדן גראונט —  
וועסט דא פאַרבלוטיקן דעם שנייע,  
אין הייל זאלסטו זיין געונגט.

און באָלד, אוּ, גוטע בלומעלע באָלד,  
וועל איד צו דיר אוּיך קומען ! קומען !  
מיר וועלן נאָך שפֿאַצְּרִין אַין וואָלד  
און קליבּן שטערן — אַנְשֶׁטֶּט בלומען.

אָפַּה אַ ווילע לאַמֵּיר זיך געזעגעגען.  
אוּיך דאָ אַין טהוים אַיז גָּאט פָּאַרְאַנְעָן.  
גָּאט אַיז גִּיבּעָר פָּוּן אַלְעָ בָּאָגְּנָעָן.  
מיר וועלן אַין הייל זיך באָגְּנָעָן.

מייט אַזְוִיפִּיל פְּרָאַסְט אַון מייט אַזְוִיפִּיל שִׁיְּדִים,  
וּוֹי לְאָנְגָּקָעָן אַיך דאָ אָפַּה דעם ברעטל שְׂטִיּוֹן ?

———  
דער טויטער ברונעם האט דערלעכט אַ לעצטן קויש.  
דער פּוּמְטְּקִיּוּת האט צעפְּלִיקְט — אַ לעצט געווויין.

אין א שטיבעלע פון שימענישעך

אָפַת אַט — אֶזְאָה ווּיְילִינְקָע  
הָאָבָן דֵי קִינְדָעֶר זִיךְ גַּעֲזָעָנָנְט,  
נָאָר אַיְן הִימְלָשָׁן וּזְאָלָד  
זִיךְ קִינְמָאָל, קִינְמָאָל נִיט בְּאָגָעָנָנְט.

אוֹי, יָאָרָן, יָאָרָן — שְׂוּוֹאָרָצָע פִּיגָּל,  
וַיְיִנְעַן וַיְיִתְּמַרְתָּ אֶזְוִי פָּאָרָפְּלוֹגָן.  
בּוּמָע אִיכְבָּעֶר בְּאָבָעָדִיקָע טָעָג,  
וַיְצַטֵּם שְׁוִין גַּעַל אַוְן אִינְגָּעָבָוִינְג.

אַיְן דֵי פְּרָעָסְטָ פָּוּן מִיטָּן שְׂוֹאָטָט,  
קִומְטָ זַי נָאָךְ אָפְּ בְּלָמְקָעָם קִיְּוּעָר קְלָאָגָן  
אוֹן קְלָאָגָן אֶזְוִי נָאָכְטָ נָאָךְ נָאָכְטָ,  
בַּיּוֹ דָעָר אַלְטָעָר קִיְּוּעָר הַוִּיבָּט אָן טָאגָן.

— — — — —  
די קִינְדָעֶר הָעָרָן,  
צַו דָעָר פָּאָרָעָנְדִיקָטָעָר מַאֲיִסְעָלָעָז זִיךְ אַלְזָן נָאָךְ אַיְן ;  
אַ לְעַצְטָעָר שְׁטָעָר  
פְּרוֹרֶת אַוּוּק — אוֹן סְ'רוֹפֶט אַיְן וּוּגַן אַ פָּאָרָטָאָגְּיָקָעָר שִׁין.

**עלzieh**



עלציך קלערט :

צי בין איך אײַנער פון דעם מענטשן-מיין געליבן?  
צי איזו די וועלט געשטערבן  
און מיר אלײַן באשערט —  
פֿאָר דעם זינד פון אלע דזירעס צו לעבן?  
און עפּשער,  
האט שוין ווער צו קוואורע מיך געבראכט  
און מיר באַלעט זיך אָזוי — די וועלט איזן קיוויער?

ער וואָגְלַט — אָ קאַשְׁמָר דָּוֹרֶךְ קָאָפְּהָאָקָאָל.  
ער פרואווט אָ גָּלִיד זִיךְ אָ רִים טָאוּן,  
קָעָהָעֵי פֿרָעָנָן, זִיךְ אָלִיאָן, צִי עָרְלָעְבָּט —  
אָ רְוִיטָעֵר שְׁטָרָאָם דְּעַרְפְּרִישָׁת — זַיְינְ שְׁטוּבִּיק לִיבָּ.  
ער שְׁרִיאִיט דַּעַם שְׁרִיעִינְדִּיקָן וּוַינְטָ אָרִיבָּעָר,  
וּוְסְ'וֹאָלַט פְּלוֹזְלָונָג שְׁלָאָגָן אִים יְעַדְעַר שְׁטִוִּין:  
אַיךְ לְעָב — — — — — אַיךְ לְעָב !  
און ווֹי מִיט אָ פְּרָעָמְדוֹן קָאָל,  
ברעננט דָּעַר וּוְיְוִיטָעֵר הִילְךְ נָאָעָנְטָע וּוְעַרְטָעֵר:  
מָאָמָע, בָּעָרָקָע, מָעָנְטָקָע, בָּלוֹמְקָע, יְעִיסְקָע.  
און דָּוּעָירְקָע ?  
זַי לְוִיכְט אָוִיפְּ קָעָגָן אִים מִיט אָ צָעַשְׁרָאָקָעָגָעָם שְׁמִיכָּל :  
— אָזִי, עַלְינְקָע, עַלְ-צִיךְ-צִיךְ-צִיךְ,  
פֿאָר דִּיר —  
די בָּלוּעַ בְּלִימְעָלָעַ — אַיזְ מִינְעַ בְּלָאָנְדָע צַעַפְּ ;  
פֿאָר דִּיר —  
דַּעַם רְוִיעָן דָּוּפְטָ פָּוּן מִינְעַ פְּוֹפְצַן אָפְרִילָן.

עלצ'יך — דער לעצטער מענטש,  
אייז דער קעניג און דער בעטלער פון „בּוֹאוֹוִיז“.  
ער פֿאַרְנָעֶמֶט אַ בְּלָאָנְדוּשׁ עַנְדֵיכָן קְלָאָגָן ;  
פּוֹן דַּי פּוֹסְטָעַ שִׁיעֻרָם רְוִישָׁת אַ לְּיִדְקִיָּת אֲרוֹוִים,  
וּוְיַסְוָאָלָט זַיְוָוָר — פָּאָר גַּעֲוָוִין גַּעֲבִוִּיט.

אַרוֹוָם אִים —  
שׂוּעָבָן שְׁטִיקָעָר שְׂיוּמָעַם,  
מִימַּט פְּאַרְגָּעָלָטָע וּנוֹנְפְּאַרְגָּנָגָנָעַן אַיְזַן יַעֲדוֹ אַם.  
די שְׂיוּמָעַם בְּרַעֲכָן זַיְךְ אַוְן הַוִּיבָּן זַיְךְ אַיְזַן וּוַיַּנְטָה,  
וּוְיַזְכְּנִידִיק זַיְעָר פְּאַרְשָׁוֹאָנוֹנְדָעָנָעָם גַּאַט.

פּוֹן כָּאָרָעָוָן בַּיּוּסְמַעְדָּרָעָשׁ פְּלָאָטָעָרָן די שְׂיוּמָעַם  
אייז גַּעֲפִינָּעַן זַיְעָר וּוְעָגְזָרִיךְ,  
דוֹרָךְ די צְחָאָקָטָע, גְּרִינָע שְׁוִיכָן  
אייז לִיְגָן זַיְךְ וּוְיַלְאָטָעָס אָפְּ דַי צְעַלְעַכְעַרְטָע לְוַכְעָם.

די שְׁטוּמָעַ שְׂיוּמָעַם זַיְנָעַן אַלְיָזְן מִיסְפָּלָעָלָל :  
אוֵי, גַּעֲשְׁטָרָאָפְּטָעָר גַּאַט,  
זָאַל בָּאָטָשׁ עַלְצִיךְ — דַּעַר לעצטער מענטשׁ,  
אייז אָונְדוּעָר בַּיּוֹן כָּאָלָעָם בְּלִיְבָּן.

בָּאוֹוֵיז אַיז בְּלִינְדָּעֶר גַּעֲוָאָרֶן,  
נַאֲרָ קִיּוֹן אַיִּינְצִיךְ אָוִיג אַיז נִיטָּא —  
וּוָאָס זָאָל דִּי בְּלִינְדָּקִיִּת זָעָן.  
די בְּרוּוּס זַיְינְגָן טַוְיבָּעֶר גַּעֲוָאָרֶן,  
נַאֲרָ קִיּוֹן אַיִּינְצִיךְ אָוִיעָר אַיז נִיטָּא —  
וּוָאָס זָאָל דַּעַר טַוְיבָּקִיִּת הַעֲרָן.

אֲפִילָּעַ דַּעַר מַלְעָרְדִּיחָמָמוּס בְּלָאנְקֶט דָּא אַיְמָעָרִיך  
אוֹן בְּרָעְכֶת פָּאָר לְאַנְגּוּוֹיַּל דִּי הַוְילָע צָוְוִינְגַּן,  
אוֹן רַעֲוּעַט סְטָאָם אַזְוִי אַין וּוּינְטִיקָּן פֿרָאָסְט :  
וּוֹוִי ! וּוֹוִי !

נִיטָּא קִיּוֹן קָאָפֶ, קִיּוֹן פּוּם, קִיּוֹן צָאָן,  
נִיטָּא אַין וּוָאָס זִיךְ אַיִּינְצָוּגְרִוּשָׁעַן ;  
נִיטָּא קִיּוֹן סְלוֹפֶ, קִיּוֹן גַּאנְצָעֶר דָּאָה,  
קִיּוֹן גַּאנְצָע בְּיוּמָעָר אַוִיסְצָוּפְּלִיקָּן,  
כָּאָטָש בְּאָפָּאָל דֻּעַם אַיְגָעָנָעָם גַּעֲבִין.

שני.

פרישער בלענד האט דעם עלנט צעשיינט.  
אזויפיל ליכטיקע שרעק אין באדאנעם אויגן,  
אויפיל אומרו אין די מידע גילדער.  
ז' שמעקט מיט שטובי פון וויאנענדיקע וועגן.  
ארום איר, די קינדר — אויסטערליש-אלט.

קעגן באדאנען,  
קוקט די שטילקיות — לעוואגעדיין און בייז  
און ס'בליצט דער אומישולדיקער שנייני,  
וויי מארד אין די אויגן פון א גזולען.  
אפילע קיין געוויין פון איר עליינקען אויז ניט געליבן.  
קײַן אינציקער נאָגָל אין ערגעץ ניט פֿאַרְוּאַלְגָּעַרט.  
קײַן אינציקע וואָנד צו וויאָז זײַן פֿײַן.

בלומקע ציעאמערט די וואָרנְדִּיקָע רֹו.  
פאר מענטקען אויז בוואויז — דער טויער פון געהענען;  
אפילע יעיסקע — דער אומבאַזְבָּאַרְדָּער „העלְדָּה”,  
האט פֿאַר אַזְוִיפִּיל אָמְקוּם זיך דערקלערט באַזְוִיגַט.

פֿאַזְעַ בִּיסְטוּלָעָם פון בוואויז,  
שָׁאָרֶן זיך פִּיר שאַטְנְדִּיקָע מענטשן,  
וויי זיך וואָלְטָן פֿלוֹצְלָונְגָּעָ פון די קוֹוָאָרִים זיך אוּפְּגָעַכְאָפְטָט  
און אין איילעניש די לִיבְעָר פֿאַרְגָּעָסָן.

א פארשנוייטע שטוב — הינטער בוואויז.  
בז דער פאָרְדַּעְכְּטִיקְעֵר טיר,  
יאָגָט אָ וועְכְּטָעֵר דעם פֿרָאַסְט —  
שְׁלָאָגְנְדִּיך אָן אָרָעֵם אָן אָרָעֵם.

וואָם אָדָעֵר וועְמָעֵן הִיט דָעֵר וועְכְּטָעֵר?  
מעְנְטָקָע ווֹיִים :  
מעְנְטָקָע דִּי פֿוֹסְטָע שְׁטָוב,  
די שְׂיִידִים פָּוּן בוֹאוֹיז זָאָלָן נִיט בָּאָפָּאָלָן.  
ער פֿירְט אָן אוֹיג דָּרָך אָשְׁפָּאָרָע —  
איַנְּעוֹווֹיְנִיך דִּי וועְנְטָכָלְעָמָעָן פָּוּן פֿעְנְצְטָעֵר,  
וּוְסְכָּאָלְעָמָט אָ בְּלִינְדָּעָר פָּוּן אוֹיגָן.

בָּאָדָעָן הָאָלָט דָעֵר אֲטָעֵם,  
וּוְסְיוֹאָלְטָן נְעָגֵל אִיר גְּעוֹאָרגָן.  
אָ גְּעָרוֹךְ פָּוּן בָּאָרְמָעְנוּם פֿאָרְטָרוּיט אִיר,  
אוֹ מְאָכְנָעָם מִיְּסִים הִיט דָעֵר וועְכְּטָעֵר,  
מעְנְזָאָל זָאָל זְיִי אָהָיִם — אַיִן בִּיּוֹסְיָלָעָם נִיט פֿאָרְגָּאָרָן,  
וּוְיִלְ פֿאָרְטָאָג — קָעָגָן גְּרוֹסָעָר שְׁלָאָכָת,  
וועְטָמָעָן פָּוּן דִּי מִיְּסִים שְׁטָעָלָן בָּאָרִיקָּאָדָן ;  
אוֹן גִּזְקָן וועְרָטָן זְיִי גְּעוֹאָה,  
אוֹ דָא אִיז אוֹיך עַלְינְקָעָן — אָ צִיגָּל פֿאָרָ בָּאָרִיקָּאָדָן.

או דעם וועכטער אויז אָדרימל באַפֿאַלן,  
חאָט ער אין באַלעム געבעיט די העכטעה מײַסִים-זועגענט,  
דאָם ליכט פֿוּן אַיבְּיַקְּיַיט צו פֿאַרְשְׁטְּעָן.

ער גיט אָבְּפֿאַל  
און גאָט ווערט אַין צויבער צערונגען,  
און ער אלֵין ווערט — גאָט;  
ער גיט אָבְּפֿאַל  
און ס'קָּעָרָן וועלדער זיך אַיבְּעָר,  
דעֶר חימל ווערט — ערֶד אַון די ערֶד ווערט — הימל.

דעם וועכטערם באַלעם פֿלאַצְט — אָפֿוֹילְנְדִּיקָּעָר בלְאַטְעָר.  
ער כָּאַפְּט זיך אוֹפָּט — דער גאָט אַיבְּעָר אלֻ גַּעֲטָעָר.

פלְוְצְלוֹנָג, זעט ער די מײַסִים זיך דִּירָן.  
אוןין מעם דעם אַנדְעָרָן צָאָרָט אַזְוִי גַּלְעָט  
און גַּלְעָט דעם פֿאַכָּאָד פֿוּן לִיְוָב אַרְזִים —  
און מָוּרְמָלֶט :

— עַלְינְקָע שְׁטִי אַוְּפָּט,  
שְׁטִי אַוְּפָּט מִיְּן קִינְד,  
אוּבָּכ אַפְּלָעָן דו בִּיסְט טּוּוּט.  
דעֶר טְאַטְעָה חַאלָט אַמְּעָרִיךְ שְׁוִין גְּרִוּיט,  
מיַט אָט — אַזְוּפִיל :  
גְּלִיק.

באדאנע נעמת עלינקען פאר די שטוייפע הענט ;  
מענטקע פאר א פום, בלומקע פאר א פום,  
און יעיסקע — פאר דעם בלאנדן קאָפ,  
ווײַ אלעמאָל, פאָראֹויָם —  
דורך נאָכט, דורך פראָסֶט און דורך וואָלְד :  
מַ-מְ-מֻן מַזְ-מִיט עַ-לִּינְ—קָעֵן פֿוֹן גִּגְעַ-הָעֵנָעָם אַנְטְּלוֹפָן,  
וועט ער שוין לְ-לְעָבָן,  
ער וועט שוין מַזְ-מַזְ-לְעָבָן-לְעָבָן-לְעָבָן.

פֿוֹן ווַיַּיְתָהִיט דָּעָר ווּכְטָעָר,  
וַיַּיְתַּחַדְשֵׂה טוֹטָע גָּנוֹאָווִים,  
איילְן דורך דעם באָנָאכְטִיקָן ווָאָלְד :  
קיין מִיכְאַלְישָׁעָק, קיין מִיכְאַלְישָׁעָק.  
איין זַיְעָרָע לְעוֹזָנָעָדִיקָע הענט,  
ווַיַּגְתֵּן זַיְעָר גַּעַגְנָאוּעָטָעָר מַעַם — אַ לְעָבָדְיקָעָר מַולְטָעָר.

שרעָק ווּרְט — פְּרָאָסֶט אָוֹן פְּרָאָסֶט ווּרְט — שְׁרָעָק,  
און בִּיּוֹדָע אַיְזָן דָּעָר ווּכְטָעָר אַלְיָן.

ווײַפְּלַיאָמָעָר קָעָן דֵּי שְׂטִילְקִיּוֹת פָּאַרְבָּאָרְגָּן,  
וְוַיְפְּלַיאָרְצְּקִיּוֹת קָעָן דֵּי פִּינְצְּטָעָרְנִישׁ זָעָן,  
וְוַיְפְּלַטְּרוּיְעָרְטָרְקִיּוֹת קָעָן חָעָרְטָרְוּיְעָרְטָרְקִיּוֹת,  
הַאָטְטָבָאָדָאָנָעְגָּעָוְוָזָן מִיטְטָהָלְפָאָזָעְהָעָנָט —  
אַיְבָעָרְעַלְיַינְקָעָם קִיְיְוָעָרְפָּאַרְבָּרָאָכָן.

צורך אין סויינציאן.  
 אין פארשטומטן העקדעש,  
 מאנט א זוניק גוטסקייט דעם מעטו רעפם קלאלעט.  
 ליעם קליסטער,  
 בעט ויך די איינזאמע געטשקע א פריילען שטיין —  
 פעלט אבער מעישקע-זשוליך די באקאשע צו דערלאנגגען.

באדראנע האט דא בערקען געפונגען — א טראנטעדיקן דארן :  
 א פארגרינטע כמארע — אף הועל, פרילינגדייק בלאטעס  
 אוון עפעם באלבעט ער מיט אוז קוואקעדייק געווין,  
 ווי ס'וואלט דער רואך פון א זשאכע אין אים אריין.  
 זיינען איצט שוין אלע דא :  
 בערקען, מענטקע, בלומקע, יעיסקע,  
 אפייל עליינקען ניטזין, אין אויך מיט אלעמען דא.

באדראנע חאט קען איצט איזיפיל ליבן :  
 — קינדערלעה, ווער קען טראפען,  
 וויפל פרייד דאט האץ קען האלטן ?  
 וויפל יאט, קען ויך שפיגלען, אין איין זוניק ווארט ?

וי זויזט די קינדער,  
 דורך דעם טאטנס בריוו, ווי דורך א שפאקטיוו :  
 אמעריקע — — — — — אמעריקע !  
 א-מע-רי-קע !

אונטער דעם מאולדיקן ראכינע-בויים,  
וואם האט אלע שלاكتן אפונגענארט.  
זיצט יעטקה : זוקס פארטריקנטע פרילינג  
און הערט ווי מענטקה אוזו אומעטיך פארטרויט :  
— יעטינקע, מיר זייןען ניט קיין ברידער.  
דיין מאמען האט א שלاكتפעלד צונגנענמען.  
אין אירע טויטע ארעמס פארקלעטמ.  
האבן מיר באם שיין פון קאנאנען דיך געפונען.  
מיין זייןען ניט קיין ברידער, יעטינקע.  
מיר זייןען מער, אווי, מער ווי ברידער.  
מיר זייןען טויזנט מאל ברידער.

יעטקה קריימט די קלוגע קנייטשן אפנֿ קינדישן שטערן  
און צעקלינגט זיך מיט אוז געווין,  
או עס קישעפט דעם „העלד“ פון אים ארויט.  
אייבער אים פלאט דער ראכינע-בויים,  
ווײ דאס פארוואלגערטע בלוט פון זיין מאמען —  
ער הערט איר קאל אין די אומראיקע בלעטער ;  
גאנט שפליט זיך גלייכנולטיך מיט דעם פלאפלענדיקן בויים,  
ווײ ער וואלאט פון זיין טרערן געשפאת.

יאר — טויזנט-ניין-הונדערט-צואנציך.  
א פור פויוועט קיין ווילנע.  
ארום, פרואוות פיער — לעשן פיער,  
באטש ערגען זאגט מען,  
רווען שיין די מידע שועערן אין די שיידן.

בערקע שרעקט בלזמקען,  
או ס'וועט די פאדלאו נויט דערסאפען בי אמעריקע.  
באדאנע חילכט מיט ליכטקו געלעכטער.  
מענטקע און יעימקע פון איין בענקשאפט געפירות,  
טראגן זיך אפ און אויסגעקלערטן שטערן  
און טריימען אוים אוז מאול, וואם באשערט עמעסן ברידער.

דער ביויש טאנצט אין דעם פורמאנס האנט  
און שניידט א שטוויב ארוים פון דער באבדיקער קליאטשע.  
פון יונדר זוית בארג,  
חאכן די קינדר מיט א לעצטן בליך,  
אוש קיין אמעריקע — פארפירט סוינציין.

▲▲▲

אויב איך וועל ניט זיין קיין זיידע,  
ווען ס'וועט מיין אייניקל די וועלט דערזען —  
וועט אים א זונפֿאָרגאנָג דערמאָגעַן,  
או איך בין אַמְּאָל געווּן.

לאכּן וועט מיין אייניקל מיסטאמָע,  
העלער פון מיינע קינדער —  
איבער ברוך פון צעישמעטרטֵע צַמְעָן,  
וועט ער עפֿעַנָּן דער וועלטס וואָנדער.  
  
ווען ס'וועט די ערֶד — מיין הימל פֿאָרְהִילָן,  
וועט דער מאָרגּן באָהעפּטָן אָונְדוּ בּוּידָן —  
אייז אויב איך וועל ניט זיין זיידע,  
לאָמְיר קינְד, אַין אַמְּאָל אָונְ אַיצְט, זיך שְׁפִילָן :  
  
דו — ווי אַ בלִיאַן, אַין פֿינְצְטָעָרְנִישׁ באָהָאלָט וְזָהָר,  
איך וועל דיך אַין זוּבָּרָעַ מאָרגּן געפֿינָן ;  
אָונְ מִיר — זוך אַין אַ בּוֹך אַן אַלְטָן,  
וועט דורך שטערן אָונְ דורך פֿיעָר מִיך געפֿינָן.  
  
אָונְ אַ מאָיסָע וועל איך דיר דערצְיָילָן —  
פּוֹן אַזָּאָצְטִיט,  
ווען מען האָט דעם טוֹיט געקענט אַושׁ לִיבָּן.  
אַ מאָיסָע וועל איך דיר דערצְיָילָן,  
פּוֹן אַזָּאָסְרִיפּעַ ווען פֿיגּל בְּרָעָנָן אַין פְּלִיעָן,  
ווען קאָכְיָקָע יַאֲמָעָן — די גְּרוֹנְטָן בְּרִיעָן ;  
פּוֹן אַזָּאָסְרִיפּעַ,  
וּאָם קעַן די ווּוִיטְסְטָע יַאֲרָן פֿאָרְצְעָרָן,  
אוֹן עַפְשִׁיעָר וועסְטוֹן, אַ, מאָרגּנְדיָק איינְיקָל,  
דעם אַש נַאֲך קָרָעָן.  
  
פּוֹן אָונְדוּרָר פֿיוֹן האָכּן מִיר לאָזָע אוּסְגַּעַשְׁלָאנְגָן  
אוֹן פֿאָר דִּיר גַּעַלְאָזָן,  
אוֹנְדוּרָר טוֹיט — אַזָּאָסְרִיפּעַ לִיכְטִיקָן זָיג :  
דעם לעַצְטָן שאָטָן פּוֹן נַעֲכָתָן צָו פֿאָרִיאָגָן.